

**KITRA**

ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH KIÊN GIANG  
PEOPLE'S COMMITTEE OF KIEN GIANG PROVINCE  
TRUNG TÂM XÚC TIẾN ĐẦU TƯ, THƯƠNG MẠI VÀ DU LỊCH  
INVESTMENT, TRADE AND TOURISM PROMOTION CENTER

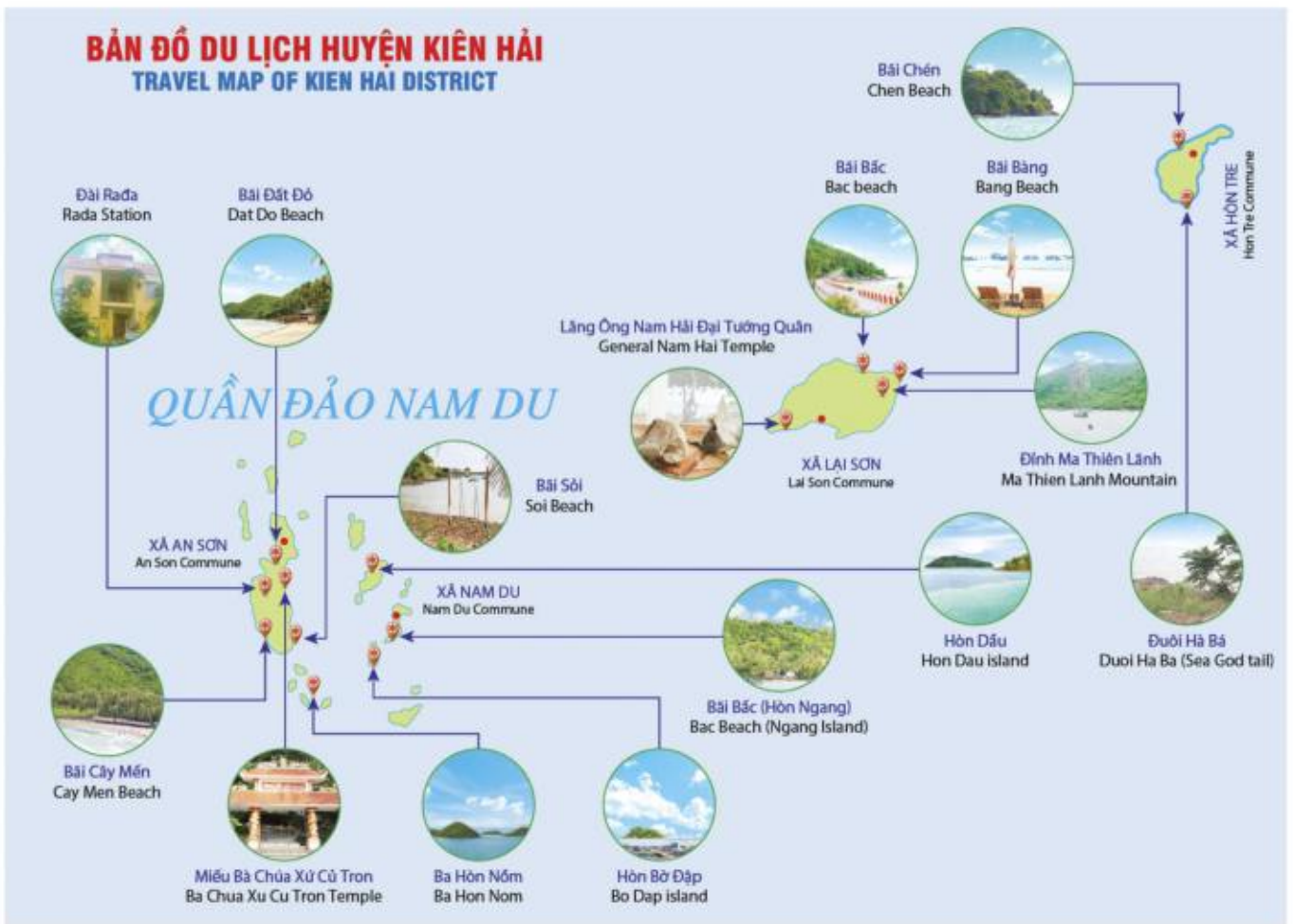
HƯỚNG DẪN DU LỊCH

# KIÊN HẢI

Kien Hai Tourist Guidebook



NHA XUẤT BẢN THÔNG TẤN  
VIETNAM NEWS AGENCY PUBLISHING HOUSE



HƯỚNG DẪN DU LỊCH

# KIÊN HẢI

Kien Hai Tourist Guidebook

04  
05

**LỜI GIỚI THIỆU**  
INTRODUCTION



08

**TỔNG QUAN DU LỊCH  
HUYỆN KIÊN HẢI**  
OVERVIEW TO KIEN HAI  
DISTRICT'S TOURISM



10

**ĐƯỜNG ĐẾN KIÊN HẢI**  
WAY TO KIEN HAI



13

**HÀNH TRÌNH KHÁM PHÁ  
BIỂN ĐẢO KIÊN HẢI**  
JOURNEY TO DISCOVER  
KIEN HAI ISLAND



36

**HÀNH TRÌNH TRẢI NGHIỆM  
VĂN HÓA KIÊN HẢI**  
JOURNEY TO EXPERIENCE  
KIEN HAI'S CULTURE



45

**ẨM THỰC KIÊN HẢI  
NGON - LẠ - KHÓ QUÊN**  
KIEN HAI CUISINE: DELICIOUS  
STRANGE - UNFORGETTABLE!



56

**ĐIỂM ĐẾN LÝ TƯỞNG CHO DU KHÁCH  
ĐAM MÊ DU LỊCH PHƯỢT**  
IDEAL DESTINATION FOR BACKPACKERS



63

**NHỮNG KHUYẾN NGHỊ  
KHI ĐI DU LỊCH KIÊN HẢI**  
RECOMMENDATIONS ON TRIP  
TO KIEN HAI



66

**DỊCH VỤ  
SERVICES**



71

**CÁC TUYẾN DU LỊCH CHÍNH  
TẠI KIÊN HẢI**  
MAIN TOURS IN KIEN HAI



72

**THÔNG TIN LIÊN HỆ  
NECESSARY ADDRESSES**





Quần đảo Nam Du (Tác giả: Kim Đông Dương)

## LỜI GIỚI THIỆU

Kiên Giang không chỉ có Hà Tiên với “Thập khúc cảnh vịnh” hay Phú Quốc với vẻ đẹp như “viên ngọc” sáng giữa biển khơi mà còn có Kiên Hải - điểm đến hấp dẫn mang vẻ đẹp thanh thoát, nguyên sơ và kỳ bí.

Giữa nhạt nhòa sương mai, bức tranh Kiên Hải hiện lên với hình ảnh Hòn Tre ẩn hiện tựa như một chú rùa khổng lồ lênh đênh giữa mênh mông sóng nước. Thấp thoáng sau từng nhịp sóng dập dềnh là Bãi Chén và Động Dừa với vô vàn tầng đá xếp chồng lên nhau, ngày đêm nằm nghe sóng vỗ hiền hòa. Phía xa xa kia, Đuôi Hà Bá nổi bật với cảnh sắc thiên nhiên nguyên sơ, mộc mạc, tuy dữ dội mà thanh bình, tuy ầm ào mà nhẹ nhàng, sâu lắng.

Ở một nơi mênh mông biển trời, Đỉnh Ma Thiên Lãnh tựa nét chấm phá mang gam màu huyền hoặc, kỳ bí, nơi gắn liền với những câu chuyện thần tiên lung linh diệu kỳ từ ngàn xưa kể lại. Du khách sẽ được đắm chìm trong không gian dịu dàng mơ mộng của những bãi biển đẹp nên thơ như Bãi Bàng, Bãi Bắc hay Bãi Thiên Tuế,... ngắm nhìn những vạt nắng say sưa chiếu rọi trên rặng dừa rồi bắt chợt đổ dài lên bãi cát vàng êm ru và tình nghịch nô đùa với từng cơn sóng vỗ dập dềnh ban sớm.

Nếu Phú Quốc được ví như viên ngọc của biển trời Tây Nam thì Nam Du chính là viên ngọc tiềm ẩn thứ hai đang dần được tỏa sáng. Giữa biển trời mênh mông, Nam Du như một nàng tiên cá xinh đẹp nằm ẩn mình trong làn nước xanh biêng biếc, dịu dàng ngân nga giai điệu của muôn trùng sóng vỗ rì rào. Trên cao, từng cánh hải âu chao liệng giữa nền trời xa ngút, từng rặng dừa nghiêng nghiêng soi bóng dưới bờ hoang, từng vạt rừng nguyên sinh xanh thắm đượm màu hoang hoải... Tất cả hòa chung vào một không gian đẹp diệu kỳ khi du khách đặt chân đến Ba Hòn Nôm, Hòn Dầu, Hòn Mấu hay Hòn Ngang của quần đảo Nam Du xinh đẹp.

Một lần đến thăm Kiên Hải, chắc chắn bạn sẽ không bao giờ quên được vẻ đẹp riêng ở nơi đây. Đó là vẻ đẹp đơn sơ nhưng quyến rũ, giản dị nhưng vô cùng đậm sâu. Vẻ đẹp ấy được tạo nên từ những trầm tích của thời gian, nhẹ nhàng in sâu vào trái tim và níu chân biết bao lữ khách. Để rồi khi rời xa, kí ức về Kiên Hải trong lòng mỗi du khách sẽ luôn là những hình ảnh tươi đẹp, sống động và chẳng thể nào phai...

## INTRODUCTION

---

Kien Giang not only has Ha Tien Cross Gulf or Phu Quoc bright "jewel" in the middle of the sea, but also Kien Hai - an attractive destination with serene, primitive and mysterious beauty.

In the midst of the morning dew, the picture of Kien Hai rises with Hon Tre Island appearing and disappearing like a giant turtle floating in the middle of the water waves. Hidden behind each wave is Chen Beach and Dong Dua with countless rocks stacked and listened to the waves lapping on the shore. In the far distance, Duoi Ha Ba stands out with its primitive and wild, fierce but peaceful, boisterous but gently nature

In a vast sea, Ma Thien Lanh Mountain is like a dotted line with magical and mysterious colors. It is associated with miraculous fairy tales from ancient times. Visitors will be immersed in the dreamy space of beautiful beaches such as Bai Bang, Bai Bac or Bai Thien Tue,... have opportunity to enjoy the streaks of sunlight shining on the coconut trees and suddenly making a long shadows on the golden sand and playing with each wave in the morning.

If Phu Quoc is compared to the jewel of the southwest sea, Nam Du is the second hidden jewel that is gradually shining. In the midst of the immense sea, Nam Du looks like a beautiful mermaid nestled in the clear blue water, singing the melody of waves. Each flock of seagull is fluttering against the blue sky, each row of coconut reflects in the water; each patch of deep green primitive forest expresses gentle sadness... All join in a magical beautiful space when visitors arrive at Ba Hon Nom, Hon Dau, Hon Mau or Hon Ngang of the beautiful Nam Du archipelago.

Once you visit Kien Hai, you will definitely never forget the unique beauty of this place. It is a wild but charming, simple but unforgettable beauty. It is created from the rise and fall of time, gently imprints on the hearts and keeps many travelers. Then when leaving, the memories of Kien Hai in the heart of each visitor will always be beautiful, vivid and unforgettable...

**Quần đảo Nam Du (Nguồn: kiengiangpromotion.vn)**



## Hãy đi du lịch một cách Văn minh - Tự trọng - Trách nhiệm



Tuân thủ các nội quy, bảng chỉ dẫn khi đi du lịch.



Xếp hàng theo thứ tự



Đi đúng giờ, ngồi đúng chỗ.



Trang phục lịch sự, phù hợp.



Tôn trọng sự khác biệt về văn hóa và cộng đồng địa phương.



Lên kế hoạch trước khi đi du lịch.



Hành lý gọn gàng.



Ứng xử văn minh, thân thiện và vui chơi lành mạnh.



Lấy thức ăn, đồ uống vừa đủ dùng.



Tiết kiệm năng lượng, bảo vệ môi trường.



Ứng hộ các sản phẩm và đồ lưu niệm sản xuất tại địa phương.



Không chen lấn, xô đẩy, gây ồn ào, mất trật tự.



Không vứt rác, hút thuốc, khạc nhổ và đi vệ sinh bừa bãi.



Không phá hoại môi trường, cảnh quan du lịch.



Không sử dụng sản phẩm từ các loài động - thực vật hoang dã.



Không cố tình quay phim, chụp ảnh tại những nơi không được phép.



Không lấy đồ không thuộc về mình.



Không mua bán hàng hóa không rõ nguồn gốc xuất xứ.



Không đến những khu vực không an toàn.



Không vi phạm pháp luật khi đi du lịch.

# Let's Travel In A Civilized - Self - Respectful - Responsible Way



Comply with the rules and signs when traveling.



Line up in order.



Arrive on time, take the right seat.



Wear appropriate and polite clothing.



Respect cultural differences and local communities.



Plan before travel



Properly prepare suitcases .



Be civilized, friendly and play healthily.



Get enough food and drink.



Save energy, protect the environment.



Support locally made products and souvenirs.



Do not jostle, push, and make noise or disorder.



Do not litter, smoke, spit and defecate indiscriminately.



Do not destroy the environment, tourist landscape.



Do not use products from wild flora and fauna.



Do not knowingly film or take photos in unauthorized places.



Do not take anything from others.



Do not buy or sell goods with no clear origin.



Do not go to unsafe areas.




Do not violate the law when traveling.

# TỔNG QUAN DU LỊCH HUYỆN KIÊN HẢI

OVERVIEW TO KIEN HAI DISTRICT'S TOURISM



Một góc Hòn Tre nhìn từ Đá Đài  
(Tác giả: Kim Đông Dương)



Huyện đảo Kiên Hải thuộc tỉnh Kiên Giang, nằm ngoài khơi vùng biển Tây Nam của Tổ quốc. Huyện bao gồm 4 xã là Hòn Tre, An Sơn, Lại Sơn và Nam Du, tổng diện tích khoảng 2.459,79ha với dân số hơn 20.500 người (2019). Kiên Hải có 23 hòn đảo lớn nhỏ, trong đó nhiều đảo chưa có đông dân cư sinh sống nên vẫn giữ được nét sơ khai, kì bí như thuở ban đầu. Năm 2006, huyện Kiên Hải được UNESCO công nhận là Khu dự trữ sinh quyển thế giới. Đây chính là điểm mạnh để thu hút du khách đến tham quan và khám phá.

Đặc biệt, Kiên Hải được tạo hóa ban tặng vẻ đẹp hội tụ của nhiều yếu tố, vùng miền. Vừa hoang sơ, bí ẩn như những khu rừng nguyên sinh của núi đồi Tây Nguyên, lại có những bãi biển đẹp thanh thoát như Nha Trang hay Phan Thiết. Ngoài ra, Kiên Hải còn có những điểm du lịch phảng phất nét tâm linh như Đỉnh Ma Thiên Lãnh, Miếu Bà Chúa Xứ,... Tất cả làm nên một sức hút mãnh liệt khó cưỡng với những ai đặt chân đến nơi đây. Bên cạnh đó, du khách sẽ có cơ hội trải nghiệm đa dạng các loại hình du lịch như nghỉ dưỡng, sinh thái, vườn đồi, leo núi, cắm trại dã ngoại; thưởng thức và mua về những món ngon, đặc sản như các loại hải sản tươi, cá khô, nước mắm Hòn Sơn, trái cây các loại,... Đó đều là những món quà tuyệt vời của thiên nhiên, là kết tinh từ hương vị của đất trời và biển cả dành tặng cho du khách.

Kien Hai island district of Kien Giang province is located off the southwest coast of the country. The district includes 4 communes namely Hon Tre, An Son, Lai Son and Nam Du, with a total area of about 2,459.79ha, population of more than 20,500 people (in 2019). Kien Hai has 23 large and small islands, many of which are not populated yet, so it still retains its primitive and mysterious features as in the early days. In 2006, Kien Hai district was recognized by UNESCO as a World Biosphere Reserve, which is a strong point to attract tourists to visit and explore.

In particular, Kien Hai is endowed with the beauty of many elements and regions. It is both wild and mysterious like the primeval forests of the mountains and hills of the Central Highlands, and owns beautiful and elegant beaches like Nha Trang or Phan Thiet Beaches. In addition, Kien Hai also has spiritual attractions such as Ma Thien Lanh Mountain, Ba Chua Xu temple,... All make an irresistible attraction for those who set foot here. In addition, visitors will have the opportunity to experience a variety of tourism types such as resort, ecotourism, mountain climbing, outdoor camping; Enjoy and buy delicious and specialties such as fresh seafood, dried fish, Hon Son fish sauce, all kinds of fruits,... These are all wonderful gifts of nature, combined from the taste of heaven and sea for visitors.

# ĐƯỜNG ĐẾN KIÊN HẢI

WAY TO KIEN HAI



Tàu cao tốc Superdong rời cảng An Sơn (Tác giả: Kim Đông Dương)

## Phương tiện/ VEHICLE

Từ Rạch Giá, du khách có thể mua vé của các hãng tàu cao tốc hoặc tàu thường để di chuyển đến các đảo ở Kiên Hải. Một số hãng tàu cao tốc uy tín thường được du khách lựa chọn: Superdong, Ngọc Thành, Phú Quốc Express, Hòa Bình Ship.

From Rach Gia, tourists can buy tickets from speedboat lines or conventional boat lines to travel to the islands in Kien Hai. Some reputable speedboat lines are often chosen by tourists: Superdong, Ngoc Thanh, Phu Quoc Express, Hoa Binh Ship.



Tàu cao tốc Superdong từ Phú Quốc đi Nam Du (Nguồn: kiengiangpromotion.vn)

## Thời gian/ TIME

Xuất phát từ Rạch Giá, du khách sẽ có một khoảng thời gian vượt biển bằng các loại tàu để đến được các đảo của Kiên Hải, cụ thể như sau:

- Đến Hòn Tre: 45 phút/tàu cao tốc, 60 phút/tàu thường
- Đến Lại Sơn: 90 phút/tàu cao tốc, 120 phút/tàu thường. (Nếu đi từ Hòn Tre đến Lại Sơn là 45 phút/tàu cao tốc, 60 phút/tàu thường)
- Đến An Sơn: khoảng 2 giờ 30 phút bằng tàu cao tốc
- Đến Nam Du: khoảng 2 giờ 30 phút bằng tàu cao tốc

Xuất phát từ Cà Mau đi Nam Du - Phú Quốc.

- Thời gian di chuyển 3 giờ 15 phút. Khởi hành lúc 9 giờ 00, tại cảng tàu Sông Đốc Cà Mau bằng tàu cao tốc Phú Quốc Express.

Starting from Rach Gia, tourists will have to cross the sea by ships to reach the islands of Kien Hai, as follows:

- To Hon Tre: 45 minutes/speedboat, 60 minutes/conventional boat
- To Lai Son: 90 minutes/speedboat, 120 minutes/conventional train. (If it takes 45 minutes from Hon Tre to Lai Son/ by high speed train, and 60 minutes/conventional boat)
- To An Son: about 2 hours 30 minutes by high speed train
- To Nam Du: about 2 hours and 30 minutes by high speed train

Starting from Ca Mau to Nam Du - Phu Quoc.

- Travel time is 3 hours 15 minutes. It departs at 9:00 am, at Song Doc Ca Mau port by Phu Quoc Express speedboat.



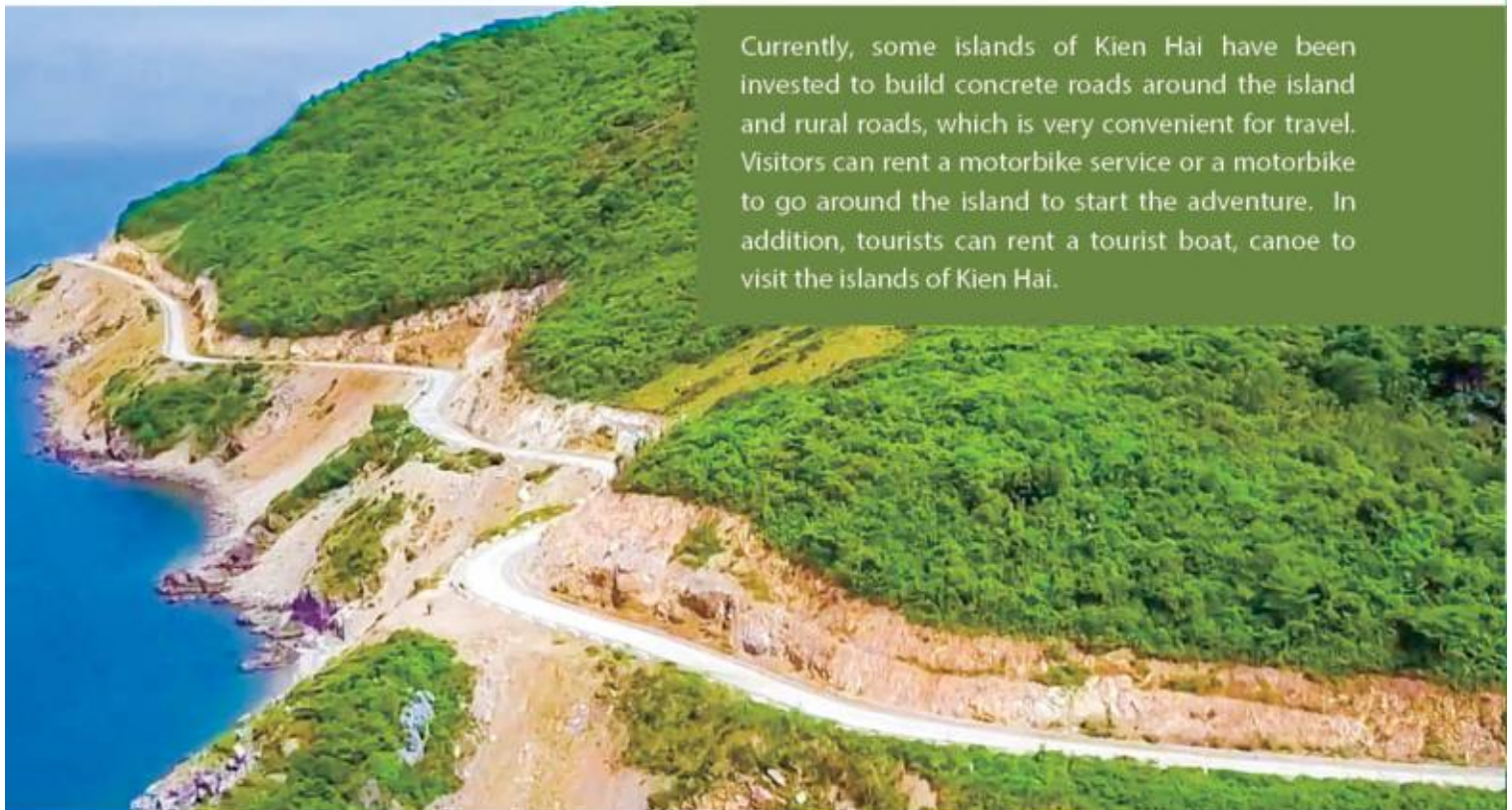
Bến tàu Rạch Giá (Tác giả: Kim Đông Dương)

## Di chuyển quanh đảo bằng phương tiện gì ?

HOW TO TRAVEL AROUND THE ISLAND?



Hiện nay, một số đảo của Kiên Hải đã được đầu tư làm đường bê tông quanh đảo và đường giao thông nông thôn rất thuận tiện cho việc đi lại. Du khách có thể thuê xe ôm hoặc tự thuê xe máy đi quanh đảo để bắt đầu hành trình thám hiểm. Ngoài ra, du khách có thể thuê tàu du lịch, cano tham quan các đảo Kiên Hải.



Currently, some islands of Kien Hai have been invested to build concrete roads around the island and rural roads, which is very convenient for travel. Visitors can rent a motorbike service or a motorbike to go around the island to start the adventure. In addition, tourists can rent a tourist boat, canoe to visit the islands of Kien Hai.

Cung đường ở Nam Du (Tác giả: Kim Đông Dương)

# HÀNH TRÌNH KHÁM PHÁ BIỂN ĐẢO KIÊN HẢI

JOURNEY TO DISCOVER KIEN HAI ISLAND



Cầu tàu Bãi Nhà, xã Lại Sơn  
(Tác giả: Kim Đông Dương)

## XÃ HÒN TRE HON TRE COMMUNE



### **Bãi Chén**

Nằm ở phía Tây xã đảo Hòn Tre, Bãi Chén nổi bật với những tảng đá khổng lồ hình tròn cùng vô vàn gành đá xếp chồng lên nhau, tạo nên một bức tranh thiên nhiên ngoạn mục, kì vĩ và đậm nét hoang sơ. Du khách sẽ có cơ hội trải nghiệm nhiều hoạt động dã ngoại như câu cá hoặc tham gia các trò chơi ngoài trời; thưởng thức các loại hải sản tươi ngon, trong đó nổi tiếng nhất là cá Mặt Quỷ (còn có tên gọi là cá Mang Éch hay cá Mao Éch).

### **Chen Beach**

Located in the west of Hon Tre island commune, Chen Beach stands out with giant round rocks countless stacked, creating a picture of breathtaking, majestic and wild nature. Visitors will have the opportunity to experience many outdoor activities such as fishing or participating in outdoor games; enjoying all kinds of fresh seafood, especially the Stonefish (also known as the Frog gills).



Bãi Chén, xã Hòn Tre (Tác giả: Kim Đông Dương)



### **Động Dừa**

Động Dừa là một vịnh nhỏ dày đặc các tầng đá, nhiều tầng xếp chồng lên nhau tạo thành các ngách hang nhỏ. Đặc biệt, trong các ngách hang ấy là nơi tìm thấy những chum gốm cổ dạng gốm Sa Huỳnh mang đậm dấu ấn của nền văn minh cổ xưa. Đây chính là điểm du lịch sinh thái biển đảo vô cùng hấp dẫn đối với các bạn trẻ thích loại hình du lịch khám phá.

### **Dong Dua**

Dong Dua is a small alleys formed by many stacked rocks, creating a small cave's alley. Especially, there are ancient ceramic jars made of Sa Huynh clay found in such cave's alley. This is an eco-tourism destination extremely attractive for young people who like this type of adventure tourism.



Động Dừa, xã Hòn Tre (Tác giả: Kim Đông Dương)



### **Đuôi Hà Bá**

Nằm ở cuối đảo Hòn Tre, Đuôi Hà Bá là nơi có nhiều dòng chảy xiết nguy hiểm, rất ít tàu đánh bắt qua lại khu vực này. Tuy nhiên đây lại chính là điểm thu hút du khách, đặc biệt là các bạn trẻ ưa mạo hiểm và khám phá.

### **Duoi Ha Ba (Sea God Tail)**

Located at the end of Tre Island, Duoi Ha Ba is a place with many dangerous torrents, so fishing boats do not often travel in this area. However, this is a destination that attracts tourists, especially young people who love adventure and discovery.



Đuôi Hà Bá, xã Hòn Tre (Tác giả: Kim Đông Dương)



**Đá Đài, xã Hòn Tre (Tác giả: Kim Đông Dương)**

### **Đá Đài**

Đá Đài là tảng đá lớn, bằng phẳng, nằm ở độ cao khoảng gần 200 m so với mực nước biển. Để lên được Đá Đài, du khách sẽ phải băng qua một con dốc uốn lượn quanh triền núi với những vườn cây trái xanh mướt. Từ đây, phóng tầm mắt ra xa, bạn sẽ ngắm được toàn cảnh cầu cảng Hòn Tre, những khu dân cư nằm xen trong tán cây rừng xanh ngắt một màu, những cung đường uốn lượn quanh đảo tuyệt đẹp và toàn cảnh đồ hình khu lấn biển...

### **Da Dai**

Da Dai is a large, flat rock, located at an altitude of nearly 200 meters above sea level. To get to Da Dai, visitors will have to cross a slope around the mountain with fruit garden. Stretching your view, you will see the panoramic view of Hon Tre wharf, residential areas nestled in green forest canopy, the roads winding around the beautiful island and the area encroaching on the land...

## XÃ LẠI SƠN LAI SON COMMUNE

### **Đỉnh Ma Thiên Lãnh**

Ma Thiên Lãnh là một trong số bảy ngọn núi của xã đảo Lại Sơn, với độ cao khoảng hơn 400m so với mặt nước biển. Không chỉ có cảnh quan hùng vĩ với mây mờ quanh năm che phủ mà đây còn là nơi chứa đựng nhiều câu chuyện huyền ảo về các nàng tiên hay các vị đạo sĩ được lưu truyền cho đến tận ngày nay.

### **Ma Thien Lanh Mountain**

Ma Thien Lanh is one of seven mountains of Lai Son island commune, with an altitude of more than 400m above sea level. Not only a majestic landscape covered by cloud all year round, but also it is a place reminding many fairy or Taoist stories that have been kept to date.

**Đỉnh Ma Thiên Lãnh, xã Lại Sơn  
(Tác giả: Kim Đông Dương)**



### **Đỉnh Yên Ngựa**

Đây là điểm cao nhất của tuyến đường xuyên đảo Lại Sơn. Cung đường lên đỉnh Yên Ngựa gây ấn tượng mạnh với du khách bởi rất quanh co, khúc khuỷu và phải băng qua những triền núi xanh biếc trập trùng. Điều thú vị là du khách có thể đứng trên đỉnh núi để phóng tầm mắt bao quát và chiêm ngưỡng những bãi biển tuyệt đẹp thấp thoáng sau rặng dừa nghiêng bóng ở phía xa xa.

### **Yen Ngua Mountain**

This is the highest point of the route crossing Lai Son Island. The road to Yen Ngua Mountain impresses visitors because of its winding, meandering section and crossing the green mountain slopes. It is interesting that visitors can stand on the top of the mountain to have panoramic views and admire the beautiful beaches hidden behind the coconut trees in the middle distance.



Đường lên Đỉnh Yên Ngựa, xã Lại Sơn (Tác giả: Kim Đông Dương)

### **Bãi Nhà**

Bãi Nhà là khu vực có đông dân cư sinh sống nhất trên xã đảo Lại Sơn, đồng thời cũng là nơi đặt trụ sở hành chính xã. Cầu cảng nơi đây luôn tấp nập tàu thuyền ra vào mua bán. Từ cầu cảng, du khách có thể nhìn thấy Lăng Ông Nam Hải ẩn hiện trong tán cây rừng, đỉnh Yên Ngựa mờ ảo trong sương mù buổi sớm, cung đường chính dọc Bãi Nhà đầy thơ mộng với những rặng dừa cao vút cuối bãi. Đặc biệt, nơi này có một số cơ sở sản xuất nước mắm cá cơm rất nổi tiếng với thương hiệu “Nước mắm Hòn”.



**Bãi Nhà, xã Lại Sơn (Tác giả: Kim Đông Dương)**

### **Nha beach**

Nha beach is the most inhabited residential area on Lai Son island commune and is also the place where the administrative headquarter of the commune is located. Wharf here is often busy with trading activities of boats and ships. From the wharf, tourists can see Nam Hai Wharf Temple (Lang Ong Nam Hai) disappeared and appeared under the forest trees, Yen Ngua mount in the foggy early morning, dreamlike main road curve along Nha beach with the rows of coconut trees. Especially, there are some very famous fish sauce production factories here with the brand of “Hon fish sauce”.





**Bãi Bàng, xã Lại Sơn (Tác giả: Kim Đông Dương)**

### **Bãi Bàng**

Bãi Bàng được du khách và người dân địa phương ưu ái gọi là bãi biển đẹp nhất của xã đảo Lại Sơn. Nơi đây vừa có nước biển trong xanh và gió mát lồng lộng từ khơi xa thổi vào, lại có bờ cát trắng phẳng lì được bao phủ bởi những rặng dừa nghiêng nghiêng trong nắng. Tất cả tạo nên vẻ đẹp tự nhiên, thanh thoát và đầy chất thơ.

### **Bang Beach**

Bang Beach is called as the most beautiful beach of Lai Son island commune by tourists and locals. This place has both the clear blue sea water and the cool wind blowing from the far sea, and the flat white sand covered with coconut trees in the sunshine. All create natural, elegant and poetic beauty.



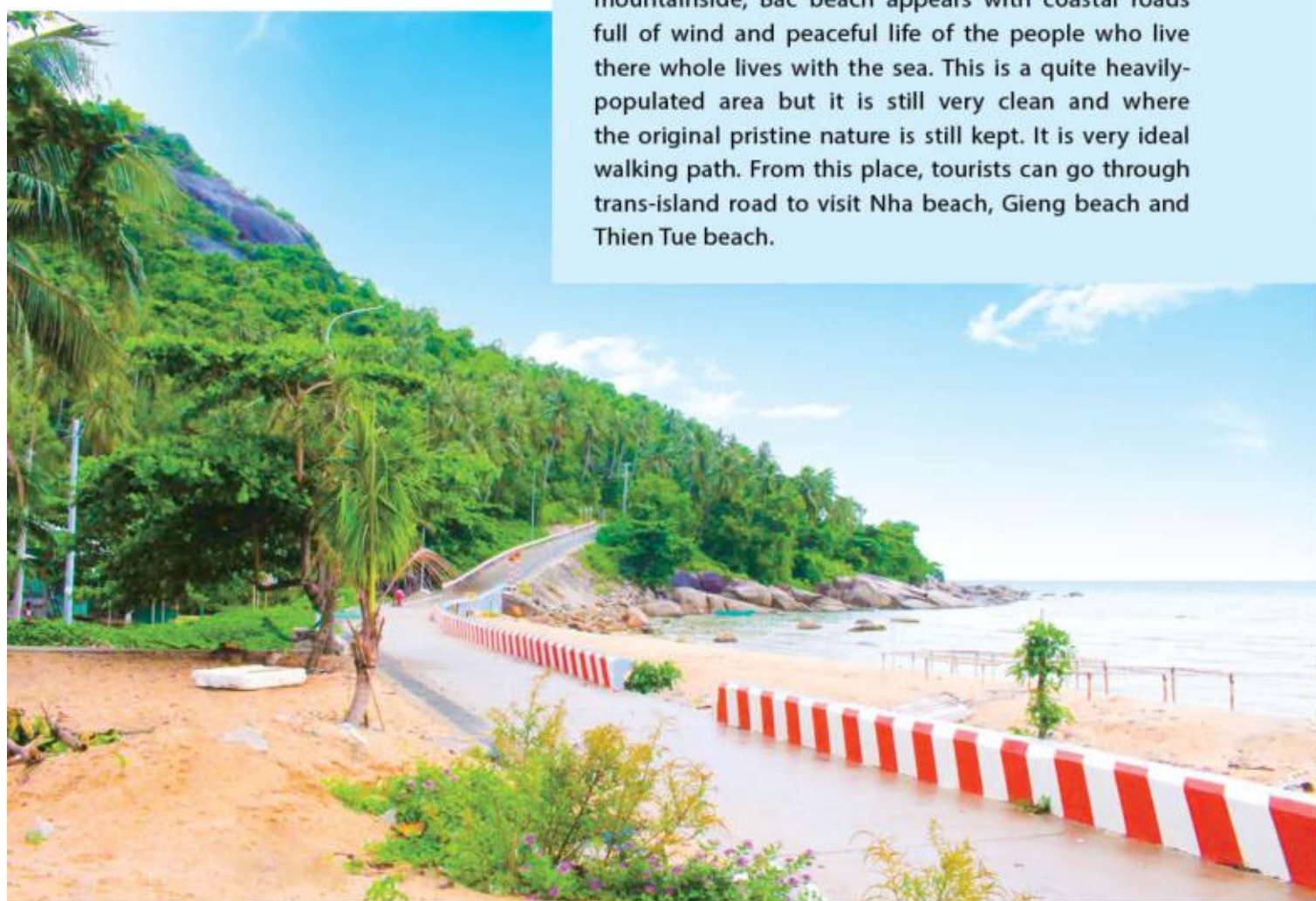
## Bãi Bắc

Từ con đường xuyên đảo, sau khi vượt qua đỉnh Yên Ngựa, du khách sẽ nhìn thấy một vùng đất bạt ngàn màu xanh của dừa, những căn nhà ẩn hiện dưới tán lá bàng biếc, chiếc cầu tàu lặng lẽ như muốn vươn tận khơi xa,... Qua khỏi dốc núi, Bãi Bắc hiện ra với con đường ven biển đầy nắng và gió, với cuộc sống thanh bình của những con người gắn liền cuộc đời với biển khơi.



### Bac beach

From the road through the island, after crossing Yen Ngua mount, visitors will see hidden houses under the leaves of green coconut trees, quiet wharf with the wish of reaching the far distance etc. Crossing over the mountainside, Bac beach appears with coastal roads full of wind and peaceful life of the people who live there whole lives with the sea. This is a quite heavily-populated area but it is still very clean and where the original pristine nature is still kept. It is very ideal walking path. From this place, tourists can go through trans-island road to visit Nha beach, Gieng beach and Thien Tue beach.



Bãi Bắc, xã Lại Sơn (Tác giả: Kim Đông Dương)



**Bãi Thiên Tuế, xã Lại Sơn (Tác giả: Kim Đông Dương)**

### **Bãi Thiên Tuế**

Đây là bãi biển đẹp được rất nhiều du khách lựa chọn trong chuyến hành trình khám phá biển đảo Kiên Hải. Bãi Thiên Tuế nổi bật với khu dân cư bao bọc xung quanh tạo thành một hình vòng cung ngoạn mục và kết thúc bằng khoảng rừng xanh thẳm, hứa hẹn là điểm dừng chân lý tưởng cho du khách.



### **Thien Tue Beach**

This is a beautiful beach chosen by many tourist in their journey to discover Kien Hai island. Thien Tue Beach is surrounded by a residential area, forming a spectacular arc and ending with a deep green forest, which is promising to be an ideal stopover for visitors.



### **Bãi Giếng**

Không thua kém Bãi Thiên Tuế, Bãi Giếng cũng là một bãi biển đẹp đến nao lòng. Tại đây, du khách có thể hòa mình vào cuộc sống thôn dã của xóm chài, tìm hiểu nét văn hóa của cư dân địa phương và thưởng thức các món hải sản vô cùng tươi ngon hấp dẫn.



**Bãi Giếng, xã Lại Sơn (Tác giả: Kim Đông Dương)**

### **Gieng Beach**

In no way inferior to Thien Tu Beach, Gieng Beach is also an incredibly beautiful beach. Coming here, visitors can immerse themselves in the rural life of the fishing village, learn about the culture of the local residents and enjoy delicious seafood dishes.

### **Bãi Đá Chài**

Bãi Đá Chài nổi bật với nhiều tảng đá phẳng nối tiếp nhau trải dài ra tận mép biển. Một lần đến Bãi Đá Chài, thử đón ánh hoàng hôn đang dần buông trên bờ biển, du khách sẽ vô cùng choáng ngợp trước không gian thiên nhiên diệu kỳ mà tạo hóa đã ban tặng cho nơi đây.



**Bãi Đá Chài, xã Lại Sơn (Tác giả: Kim Đông Dương)**



### **Da Chai Beach**

Da Chai Beach stands out with many flat rocks stretching out to the edge of the sea. Once you come to Da Chai Beach, watching the sunset slowly falling on the beach, visitors will be extremely overwhelmed by the magical natural space bestowed by the nature.



Bãi Cây Mến, xã An Sơn (Tác giả: Kim Đông Dương)

### **Bãi Cây Mến**

Nằm lọt thỏm trong một vịnh biển nhỏ với bờ cát trắng mịn phẳng lì, với nước biển trong xanh màu ngọc bích dưới rặng dừa xanh cao vút hình vòng cung, Bãi Cây Mến nổi bật với một vẻ đẹp tĩnh lặng. Khách du lịch thường chọn địa điểm này để nghỉ ngơi ngắm cảnh và chụp những bức ảnh xinh đẹp làm kỉ niệm.

### **Cay Men Beach**

Nestled in a small bay with smooth and white sand, blue seawater under the high-arched green coconut trees, Cay Men Beach appears in the stillness. Tourists often choose this place to rest and take beautiful pictures keep memories.

## **Bãi Ngự**

Bãi Ngự nằm ở phía Tây của Hòn Cù Tron. Tương truyền rằng trên đường sang Xiêm, vua Gia Long đã lưu lại nơi này một thời gian và cho đào một cái giếng để lấy nước ngọt cung cấp cho quân lính và người dân trong vùng. Chính vì vậy mà nơi đây có tên là Bãi Ngự và giếng nước ngọt kia được gọi là Giếng Vua. Ngày nay, giếng nước này chính là nguồn sinh hoạt của người dân trong vùng.

### **Ngu Beach**

Ngu Beach is located in the west of Cu Tron Island. It is said that on the way to Siam, King Gia Long stayed in this place for a while and asked to dug a well to get fresh water to supply the soldiers and people in the area. That is why this place is called Ngu Beach and such well is called as King Well. Today, this well is the source of domestic water of the people in the area.



Bãi Ngự, xã An Sơn (Nguồn: Internet)



### **Bãi Sỏi**

Sau khi đã thám hiểm các địa điểm đậm nét hoang sơ kỳ thú thì du khách có thể dừng chân tại Bãi Sỏi để nghỉ ngơi và tham gia các hoạt động giải trí nghỉ dưỡng như câu cá, lặn biển ngắm san hô và thưởng thức những món hải sản tươi ngon nhất của xã đảo.

### **Soi Beach**

After exploring the wild and interesting places, visitors can stop at Soi Beach to relax and participate in recreational activities such as fishing, diving to watch coral and enjoying the the freshest seafood dish of the island commune.



**Bãi Sỏi, xã An Sơn  
(Tác giả: Kim Đông Dương)**

### **Bãi Đất Đỏ**

Là một bãi biển nhỏ với bờ cát trắng mịn và phẳng, nước biển trong xanh màu ngọc bích. Từ đây, phóng tầm mắt ra biển khơi mênh mông là nhấp nhô những hòn đảo nhỏ, đâu đó loáng thoáng vài chiếc thuyền ẩn hiện nơi chân trời, tạo cho du khách một cảm thức hoàn toàn mới về cảnh đẹp thiên nhiên tràn ngập của biển đảo An Sơn.



**Bãi Đất Đỏ, xã An Sơn**  
(Tác giả: Kim Đông Dương)

### **Dat Do Beach**

It is a small beach with smooth and flat white sand and clear blue sea water. From here, stretching your view to the vast sea, there will be small islands, a few boats hidden on the horizon, giving visitors a entirely different feeling of the natural beauty in An Son island.

### **Đài Rada**

Đài Rada còn được các cư dân địa phương và du khách gọi là Hải đăng Nam Du, tọa lạc trên đỉnh Hòn Củ Tron với độ cao so với mặt nước biển khoảng hơn 300 m. Tại đây, du khách có thể ngắm bao quát gần như toàn bộ trời biển tuyệt đẹp của Hòn Củ Tron và có được những bức ảnh lưu niệm quý giá.

### **Rada Station**

Rada Station which is called by local people and tourists Nam Du lighthouse, is located at Cu Tron mount with the elavation of more than 300 meters above sea level. At this place, visitors can see almost the whole view of wonderful sky and sea of Cu Tron island and take beautiful and precious photos.



**Đài Rada, xã An Sơn (Tác giả: Kim Đông Dương)**





Ba Hòn Nôm, xã An Sơn (Tác giả: Kim Đông Dương)

### **Ba Hòn Nôm**

Ba Hòn Nôm là một cụm đảo nhỏ bao gồm Hòn Trong, Hòn Giữa và Hòn Ngoài. Nơi này có rất ít dân cư sinh sống và gần như vẫn giữ được vẻ hoang sơ vốn có. Chính vì vậy nên đây là địa điểm lý tưởng để tổ chức các hoạt động đầy lý thú như lặn biển, chèo thuyền, câu cá, cắm trại,... và đặc biệt phù hợp với những nhóm bạn du lịch phượt.

### **Ba Hon Nom**

Ba Hon Nom is a cluster of small islands including Hon Trong, Hon Giua and Hon Ngoai. There are very few people living here and it still preserves its inherent wilderness. Therefore, this is an ideal place to organize exciting activities such as diving, boating, fishing, camping,... and especially groups of backpacker.

## XÃ NAM DU NAM DU COMMUNE



Cầu tàu ở Hòn Mấu, xã Nam Du  
(Tác giả: Kim Đông Dương)

### Mau Island

This is one of the most beautiful islands of Nam Du Archipelago, with quite special beaches named after the wind types according to the seasons such as: Chuong Beach, Bac Beach, Nom Beach or Nam Beach. Coming to Mau Island, wandering around the fishing villages to learn about the people's life, organize an seafood barbecue party on the cliffs along the beach, visitors will have many more interesting experiences for the trip to Kien Hai Island in the southwest.

### Hòn Mấu

Đây là một trong những hòn đảo đẹp nhất của Nam Du, với những bãi biển có tên gọi khá đặc biệt, được đặt theo tên của những loại gió thổi theo các mùa trong năm như: Bãi Chướng, Bãi Bắc, Bãi Nồm hay Bãi Nam. Đến Hòn Mấu, rong ruổi khắp các xóm chài tìm hiểu dân sinh, tổ chức tiệc nướng hải sản ngoài trời trên các mỏm đá ven bãi biển,... du khách sẽ có thêm thật nhiều trải nghiệm thú vị cho chuyến du ngoạn biển đảo Kiên Hải giữa đất trời Tây Nam.



Hòn Mấu, xã Nam Du (Tác giả: Kim Đông Dương)



Hòn Mấu, xã Nam Du (Tác giả: Kim Đông Dương)

### **Hòn Dấu**

Những cánh rừng nguyên sinh bao phủ gần 90% diện tích, những bờ cát trải dài óng ả cùng rặng dừa cao vút, những rạn san hô tuyệt đẹp gần bờ,... chính là những điểm nhấn có sức hút mãnh liệt đối với du khách, đặc biệt là những bạn trẻ năng động, yêu thích khám phá, mạo hiểm, để tìm đến hòn đảo còn thưa vắng người sinh sống này. Đây là một nơi vô cùng thích hợp để tổ chức du lịch sinh thái, dã ngoại, cắm trại, các trò chơi ngoài trời mang tính phiêu lưu và thưởng thức hải sản do chính tay mình bắt được.

### **Hon Dau island**

The primitive forests covering nearly 90% of the area, golden sand beaches, rows of coconut trees, wonderful corals etc. are the highlight of the strong attraction to tourists, especially the young and dynamic people who love discovery, adventures and often choose these quite and thinly-populated islands as their destinations. This is a very suitable place for organizing eco-tourism tours, outdoor activities, camping, outdoor adventure games and enjoying seafood caught by yourselves.



Hòn Dấu, xã Nam Du (Nguồn: Internet)

### Hòn Bờ Đập

Hòn Bờ Đập có hình dáng khá đặc biệt, bao gồm hai phần và được nối với nhau bằng một dãy đá tự nhiên, trông giống như một con đập. Trên đảo, chỉ duy nhất một nhà dân cùng vài bè nuôi cá. Do vậy, nơi đây gần như giữ được vẻ nguyên sơ vốn có. Đến với hòn đảo nhỏ này, du khách có thể tận hưởng không gian tĩnh lặng, lặn biển ngắm san hô, thăm lồng bè nuôi cá bóp, cá mú và thưởng thức các món hải sản tự mình bắt rất thú vị.



Hòn Bờ Đập, xã Nam Du (Tác giả: Kim Đông Dương)

### Bo Dap island

Bo Dap island has a quite distinctive shape, consisting of two parts which are connected by a series of natural rocks, and looks like a dam. On the island, there is only one house with the local people living on fish-cage farming. Therefore, this place still keeps its original pristine.

Visiting this small island, visitors can enjoy quiet space, dive under the sea to watch corals, catch echinoidea, visit fish cages and enjoy seafood caught by themselves or bought at the fish cages.

### **Bãi Bắc (Hòn Ngang)**

Bãi Bắc là một bãi biển nhỏ, nằm tách biệt hoàn toàn với các khu dân cư và chỉ có rất ít ngư dân sinh sống. Đây là nơi thích hợp để du khách trải nghiệm cuộc sống của một ngư dân thực thụ, tìm hiểu các kiểu đánh bắt hải sản và cảm nhận sự tĩnh lặng gần như tuyệt đối về đêm ở nơi hải đảo xa xôi.



### **Bac Beach (Ngang Island)**

Bac Beach is a small beach, completely separated from residential areas and lightly populated by the fishermen. This is a suitable place for visitors to experience the life of a real fisherman, learn about different types of fishing and feel the almost absolute silence at night in a remote island.



**Bãi Bắc (Hòn Ngang), xã Nam Du (Tác giả: Kim Đông Dương)**

# HÀNH TRÌNH TRẢI NGHIỆM VĂN HÓA KIÊN HẢI

JOURNEY TO EXPERIENCE KIEN HAI'S CULTURE



Một góc Hòn Ngang, xã Nam Du  
(Tác giả: Kim Đông Dương)

## THAM QUAN DI TÍCH LỊCH SỬ - VĂN HÓA VISITING HISTORICAL CULTURAL RELICS

### Di tích lịch sử - văn hóa Đình thần Nam Hải Đại Tướng Quân (Lăng Ông Nam Hải Đại Tướng Quân)

Đình Thần Nam Hải Đại Tướng Quân tọa lạc cạnh bãi Thiên Tuế, thuộc ấp Thiên Tuế, xã Lại Sơn trên trục đường chính chạy quanh đảo, cách cầu tàu Bãi Nhà của xã đảo Lại Sơn khoảng hơn 01 km. Tại đây lưu giữ bộ xương Cá Ông (cá voi), thể hiện sự kính trọng của người dân với vị thần phù hộ cho họ trên biển cả và là nét đẹp trong đời sống văn hóa tín ngưỡng của người dân nơi đây.



Xương Cá Ông tại Đình Thần Nam Hải Đại Tướng Quân  
(Tác giả: Kim Đông Dương)



Đình Thần Nam Hải Đại Tướng Quân, xã Lại Sơn (Tác giả: Kim Đông Dương)

### Historical and cultural relic of General Nam Hai Temple (General Nam Hai Temple)

General Nam Hai Temple is located next to Thien Tue beach, Thien Tue hamlet, Lai Son commune on the main road running around the island, about 01 km from Bai Nha jetty of Lai Son island commune. The skeleton of Ca Ong (Lord Whale) is preserved in this temple to show the respect of the people to the god who blesses them at sea and to be a beauty in the cultural and religious life of the people here.

# TÌM HIỂU CÁC LỄ HỘI ĐẶC SẮC

## LEARNING ABOUT SPECIAL FESTIVALS

### Lễ cúng Miếu Bà Chúa Xứ Củ Tron

Lễ cúng Miếu Bà Chúa Xứ Củ Tron diễn ra với quy mô nhỏ, chỉ có phần lễ, không có phần hội, nhưng hàng năm vẫn thu hút đông đảo du khách tham dự. Các nghi thức của lễ cúng diễn ra rất long trọng trong bầu không khí tâm linh cùng sự thành kính của người dân đảo Củ Tron và các đảo lân cận.

#### **Worshipping Ceremony of Ba Chua Xu (The Holy Mother of the Realm) Cu Tron Temple**

The worshipping ceremony of Ba Chua Xu Cu Tron Temple takes place on a small scale with only ritual part without festive part, but every year it still attracts many visitors to attend. The rituals of the ceremony take place very solemnly in a spiritual atmosphere with the respect of the people of Cu Tron Island and neighboring islands.



Miếu Bà Chúa Xứ, xã An Sơn (Tác giả: Kim Đông Dương)



Từ ngày 10 đến ngày 12 tháng Giêng

From Lunar January 10 to 12



Miếu Bà Chúa Xứ, tổ 08, ấp An Cư, xã An Sơn

Ba Chua Xu Temple, Local Group 08, An Cu Hamlet, An Son Commune



Lễ Nghinh Ông Nam Hải - Hòn Mấu (Nguồn: Internet)

### Lễ Nghinh Ông Nam Hải - Hòn Mấu

Lễ Nghinh Ông Nam Hải là dịp để du khách có thể chiêm ngưỡng khung cảnh hàng trăm chiếc thuyền rực rỡ cờ hoa diễu hành quanh đảo trong nghi thức rước Ông của buổi lễ. Đây là một trong những nét đẹp văn hóa tín ngưỡng của người dân xứ đảo thu hút nhiều khách du lịch đến tìm hiểu và khám phá.

#### Nghinh Ong Nam Hai Festival - Mau Island

The Nghinh Ong Nam Hai Festival is an opportunity for visitors to admire a hundreds of colorful boats parading around the island during the ceremony of welcoming "Whale". This is one of the cultural and religious identities of the coastal locality, which attracts many tourists to learn and explore.



Xương Cá Ông tại Lăng Ông Nam Hải Hòn Mấu, xã Nam Du  
(Tác giả: Kim Đông Dương)



Ngày 19 và ngày 20 tháng Giêng hàng năm

Lunar January 19 and 20 every year



Lăng Ông Nam Hải, ở đầu Bãi Nam của Hòn Mấu, xã Nam Du

Ong Nam Hai Temple, at the southern end of Mau Island, Nam Du commune



Bộ xương Cá Ông ở Dinh Cá Ông, Hòn Tre (Tác giả: Kim Đông Dương)

### Lễ cúng Dinh Cá Ông

Trong tâm thức của mỗi người con xứ đảo, Cá Ông chính là vị thần che chở cho họ trong suốt hành trình lênh đênh trên biển để mưu sinh. Do đó mà hàng năm, người dân nơi đây đều tổ chức lễ cúng với rất nhiều hoạt động, nghi thức cúng tế nhằm tỏ lòng biết ơn và cầu mong những điều may mắn sẽ đến với tất cả ngư dân xã đảo.

### Worshipping Ceremony of Ca Ong (Lord Whale) Palace

In the mind of each islander, Ca Ong (Lord Whale) is the god that protects them during their journey on the sea to make a living. Therefore, every year, the people here organize worshipping ceremony and many activities and rituals to express gratitude and pray for lucks to all the fishermen of the island.



Ngày 26 tháng 4 âm lịch hàng năm

Lunar day on April 26 every year



Dinh Cá Ông ở Ấp 1, xã Hòn Tre

Ca Ong Palace is located in Hamlet 1, Hon Tre commune

### **Lễ hội Nghinh Ông (Lăng Ông Nam Hải Đại Tướng Quân)**

Đây là lễ hội lớn nhất trong năm của ngư dân bản địa, mang ý nghĩa tinh thần to lớn nhằm cầu mong mưa thuận gió hòa, trời yên biển lặng, ngư dân đi biển thuận lợi, đánh bắt bội thu... Đồng thời, là nét văn hóa đặc sắc gắn liền với lịch sử hình thành và phát triển của cộng đồng dân cư ở huyện đảo Kiên Hải. Du khách sẽ được chiêm ngưỡng cảnh nhộn nhịp của hàng trăm tàu thuyền trang trí cờ hoa cùng nhau diễu hành quanh đảo, tạo nên điểm nhấn đặc sắc thu hút đông đảo du khách.

#### **Nghinh Ong festival (General Nam Hai Temple)**

This is the biggest festival of the year of indigenous fishermen with great spiritual significance to pray for mild climate and peace and bountiful harvests... It is also a unique cultural identity associated with the formation and development of the community in Kien Hai island district. Visitors will admire the bustle of hundreds of boats decorated with flags and flowers are parading around the island, creating a unique highlight and attracting many tourists.



Lễ hội Nghinh Ông, Lăng Ông Nam Hải Đại Tướng Quân, xã Lại Sơn (Nguồn: Internet)



Ngày 14,15,16 tháng 10 âm lịch hàng năm

Lunar days on October 14, 15, and 16 every year



Lăng Ông Nam Hải Đại Tướng Quân, xã Lại Sơn

General Nam Hai Temple, Lai Son Commune

## TRẢI NGHIỆM NGHỀ TRUYỀN THỐNG VÀ CÁC LÀNG NGHỀ TRUYỀN THỐNG

### EXPERIENCING TRADITIONAL CRAFTS AND TRADITIONAL CRAFT VILLAGES



#### **Nghề truyền thống chế biến nước mắm tại xã Lại Sơn**

Nguyên liệu chính để sản xuất ra nước mắm Hòn của xã Lại Sơn thơm ngon nổi tiếng chính là cá cơm than được ủ theo công thức truyền thống, hoàn toàn nguyên chất, không thêm bất kì một phụ gia nào khác. Hiện nay, nghề chế biến nước mắm tại xã Lại Sơn đã được công nhận là nghề truyền thống của tỉnh Kiên Giang. Du khách có thể đến các nhà thùng tập trung tại Bãi Nhà, xã đảo Lại Sơn để tham quan, trải nghiệm và có thể mua được nước mắm chất lượng tốt nhất.

Nhà thùng chế biến nước mắm tại xã Lại Sơn  
(Nguồn: Internet)



Đặc sản nước mắm Hòn Sơn, xã Lại Sơn  
(Nguồn: Internet)

#### **Traditional craft of making fish sauce in Lai Son commune**

The main material to make famous and delicious Hon fish sauce in Lai Son commune is the anchovies that are brewed according to the traditional formula, completely pure without any other additives. Currently, the fish sauce making in Lai Son commune has been recognized as a traditional craft of Kiên Giang province. Visitors can directly go to the fish sauce making houses at Bai Nha, Lai Son island commune to visit, experience and buy the best quality fish sauce.

### Làng bè nuôi cá

Hiện nay huyện Kiên Hải có khoảng 600 lồng bè của 200 hộ nuôi cá với các loại chủ yếu là cá mú và cá bớp. Đây không chỉ là mô hình kinh tế nổi bật mang lại thu nhập ổn định cho người dân huyện đảo mà còn được kết hợp với du lịch trải nghiệm thu hút rất đông du khách trong những năm gần đây. Khi tham quan lồng bè, du khách sẽ được giới thiệu quy trình nuôi và chăm sóc cá, trải nghiệm cách cho cá ăn... Sau đó sẽ được thưởng thức các món ngon từ chính cá nuôi trong lồng bè và nhiều loại hải sản tươi ngon khác.



Cá nuôi trong lồng bè, xã Nam Du  
(Tác giả: Kim Đông Dương)

### Fish farming village

Currently, Kien Hai district has about 600 fish cages and rafts of 200 fish farming households, mainly grouper and cobia. This is not only an outstanding economic model bringing stable income to islanders, but also is combined with experience tourism that attracts a lot of tourists in recent years. When visiting the cages and rafts, visitors will be introduced to the process of raising and caring for the fish, experience how to feed the fish... Then you will enjoy the delicious dishes from the fish raised in the cages and many other types of fresh seafood.



Làng bè nuôi cá ở Hòn Ngang, xã Nam Du (Tác giả: Kim Đông Dương)

### **Làng chài lưới ghẹ Hòn Mấu - Nam Du**

Du khách có thể đến thăm làng chài lưới ghẹ ở Hòn Mấu, Nam Du (cách Lăng Ông Nam Hải khoảng hơn 200m) để được trải nghiệm nghề chài lưới vốn là sinh kế từ bao đời nay của người dân làng chài. Một lần thử thức thâu đêm để tham gia chài lưới ghẹ, bạn sẽ có cảm giác mình chính là một ngư dân thực thụ của xứ đảo hiền hòa.

### **Sentinel crab fishing village in Hon Mau - Nam Du**

Visitors can visit Sentinel crab fishing village in Hon Mau - Nam Du (more than 200 m from Nam Hai Temple) to experience the fishing trade which has been the livelihood for fishing people. Trying to stay up all night to join the fishing of sentinel crab, you will feel that you are a real fisherman in a peaceful island country.



Làng chài lưới ghẹ Hòn Mấu, xã Nam Du (Tác giả: Kim Đông Dương)

# ẨM THỰC KIÊN HẢI: NGON - LẠ - KHÓ QUÊN!

KIEN HAI CUISINE:  
DELICIOUS - STRANGE - UNFORGETTABLE!



Ảnh minh họa (Nguồn: Internet)



### **Hàu sữa Hòn Tre**

Hàu sữa Hòn Tre có thịt mềm, vị béo, ngọt đậm đà và chứa hàm lượng dinh dưỡng rất cao. Du khách có thể thưởng thức loại đặc sản này theo nhiều cách như nấu cháo, nướng mỡ hành hay nướng phô mai đều rất thơm ngon và bổ dưỡng.

### **Hon Tre milk oysters**

Hon Tre milk oysters has soft meat, fatty taste, rich sweetness and very high nutritional content. Visitors can enjoy this specialty in many ways, such as congee, oyster grilled with onion or grilled with cheese, all of which are delicious and nutritious.



Ảnh minh họa (Nguồn: Internet)

### **Nhộng ve Hòn Tre**

Trong chuyến du lịch Kiên Hải, du khách nhất định phải thưởng thức món ăn độc - lạ nhưng vô cùng thơm ngon chính là nhộng ve Hòn Tre. Có nhiều món cho bạn lựa chọn như nhộng ve kho tiêu hay nhộng ve nấu cháo nhưng ngon nhất vẫn là nhộng ve chiên giòn với vị ngọt và giòn rụm hấp dẫn đến khó cưỡng.

### **Hòn Tre pupa cicada**

During a trip to Kien Hai, visitors must try a unique - strange but extremely delicious dish that is Hon Tre pupa cicada. There are many dishes for you to choose such as cooked with pepper and congee, but the most delicious is still deep-fried cicada with sweet and crunchy, attractive to hard to resist.



Nhộng ve Hòn Tre (Nguồn: Internet)

### **Ốc cùi Hòn Tre**

Ốc cùi là món ngon đặc biệt của Hòn Tre được rất nhiều du khách yêu thích, trong đó hấp dẫn nhất là ốc cùi nướng chao và ốc cùi hấp. Du khách có thể tìm đến các quán ăn trên đảo đều có món đặc sản này.



**Ốc cùi Hòn Tre**  
(Nguồn: Internet)

#### **Hòn Tre Ốc Cùi (snail)**

Snail is a special dish of Hòn Tre that is loved by many tourists, the most attractive of which is snail grilled with soya and steamed snail. This specialty can be found at the restaurants in the island.

### **Gà núi Hòn Sơn**

Món gà núi Hòn Sơn sẽ giúp du khách có thêm trải nghiệm ẩm thực thú vị giữa nơi biển đảo. Gà ở đây được nuôi thả tự nhiên nên khi thưởng thức thì du khách sẽ cảm nhận được thịt gà rất ngon, dai và có vị ngọt đậm đà. Nếu như món gà hấp giữ được trọn vẹn hương vị tự nhiên thì gà nướng lại có nhiều hương vị hơn để du khách một lần thưởng thức sẽ nhớ mãi.



**Gà núi Hòn Sơn (Nguồn: Internet)**

### **Hon Son chicken**

Hon Son chicken will help visitors have more interesting culinary experience in the middle of the island. The chickens here are naturally raised, so you will feel the the delicious, tough and sweet taste of the chicken when enjoying. If the steamed chicken dish retains the full natural flavor, the grilled chicken will have more flavors for the visitors to remember once enjoying them.

### **Nhum nướng mỡ hành**

Nhum (cầu gai) là đặc sản nổi tiếng nhất định phải thử khi du khách đến với Lai Sơn. Điều thú vị ở chỗ, du khách có thể tự mình lặn biển bắt nhum rồi nhờ các quán ăn, nhà dân chế biến hoặc cũng có thể trải nghiệm món ngon này ở các quán ăn ngay trên đảo. Món nhum ngon nhất phải kể đến là nhum nướng mỡ hành. Vị ngọt, bùi, thơm ngậy khi kết hợp với mỡ hành, đậu phộng và các loại gia vị sẽ vô cùng lôi cuốn vị giác.



#### **Onion-grilled sea urchin**

Sea urchin is a must-try specialty when coming to Lai Son. The interesting thing is that, visitors can go diving and catch sea urchin by themselves and ask the restaurants or the local houses to process or you also can experience this specialty at the restaurants on the island. The best sea urchin dish to mention is onion-grilled sea urchin. Its sweet, buttery taste, aromatic flavor when combined with onion, peanuts and other spices will discourage you from eating it.

**Nhum nướng mỡ hành**  
(Nguồn: Internet)



Cá xanh xương nướng (Nguồn: Internet)

### Các món ngon từ cá xanh xương

Cá xanh xương còn được gọi là cá nhái hay cá lim kìm biển. Tại quần đảo Nam Du, loại cá này có quanh năm, nhiều nhất là khoảng từ tháng 2 đến tháng 5 âm lịch. Các món ngon từ cá xanh xương có thể kể đến như: cá xanh xương nướng bẹ chuối, nấu lẩu, tái chanh,... sẽ giúp du khách có thể tận hưởng trọn vẹn hương vị mặn mà của xứ đảo.

Cá xanh xương nướng  
(Nguồn: Internet)



### Delicious dishes from needlefish

Needlefish is also known as garfish or halfbeak. In the Nam Du archipelago, this fish is available all year round, with the most from February to May of the lunar calendar. The delicious dishes from needlefish including: Grilled needlefish with banana stems, needlefish hot pot, and lemon needlefish... will help visitors fully enjoy the taste of the island.

### Các loại hải sản khác

Kiên Hải được mệnh danh là thiên đường của các loài hải sản với rất nhiều chủng loại đa dạng và phong phú. Ngoài cá xanh xương, nhum và hào thì du khách còn có thể thưởng thức các loại tôm tít, tôm mắc tre (còn có tên là tôm gậy, tôm sắt), cá bóp, cá mú, cua, mực và ghẹ... phân bố ở khắp các xã trong huyện. Du khách có thể mua tại các chợ hoặc mua trực tiếp tại các lồng bè và nhờ các chủ nhà nghỉ, các hàng quán chế biến giúp hoặc thưởng thức tại các nhà hàng trên bãi biển.



Tôm tít Kiên Hải (Nguồn: Internet)



Cá mú Kiên Hải (Nguồn: Internet)



Sò điệp Kiên Hải (Nguồn: Internet)



Sò tộ Kiên Hải (Nguồn: Internet)



Nhum Kiên Hải (Nguồn: Internet)

### Other types of seafood

Kien Hai is known as the paradise with a rich diversity and variety of seafood species. In addition to needlefish, sea urchin and oyster, visitors can also enjoy all kinds of shrimp such as mantis shrimp, cat tiger shrimp (also known as cat tiger, sand shrimp), cobia, grouper, crab, squid and sentinel crab... distributed in all communes in the district. Visitors can buy them at markets or at cages or rafts and ask the restaurant, the eateries to process or enjoy at restaurants on the beach.

### Các loại khô

Nguồn hải sản phong phú và đa dạng là điều kiện để Kiên Hải sản xuất nhiều loại khô thơm ngon nổi tiếng. Du khách đến với huyện đảo thuộc vùng biển Tây Nam này không thể không thưởng thức các món ngon được chế biến từ khô cá đuối, khô cá xanh xương, khô tôm tít... Và đây cũng chính là những món quà vô cùng ý nghĩa cho bạn bè và người thân.



Khô các loại tại Kiên Hải (Tác giả: Kim Đông Dương)



Khô cá xanh xương (Tác giả: Kim Đông Dương)



Khô các loại tại Kiên Hải (Tác giả: Kim Đông Dương)

### Dried seafood

The rich and diversified source of seafood is the basis for Kien Hai to produce a variety of famous and delicious dried seafood. Coming to this island district in the southwestern sea, visitors cannot help enjoying the dishes made from dried stingray, dried needle fish, dried mantis shrimp... And these are also very meaningful gifts for your friends and relatives.

### Đặc sản nước mắm Hòn Sơn

Từ bao đời nay, người dân trên xã đảo Lại Sơn vẫn lưu truyền câu ca dao: “Nước mắm Hòn, dầm con cá bẹ/ Bởi mê nước mắm Hòn, em trốn mẹ theo anh” để nói lên vị ngon và sức hấp dẫn của đặc sản này. Nước mắm Hòn Sơn được làm từ loại cá nhỏ, ít xương, về hương vị và độ dinh dưỡng được đánh giá là không hề thua kém nước mắm Phú Quốc. Du khách có thể thưởng thức hương vị nước mắm Hòn khi ăn cùng các món ăn trên đảo hoặc mua về làm quà cho người thân và bạn bè.

#### Hon Son fish sauce

People in Lai Son island commune have still shared the verse: “Hon fish sauce along with ilisha/ Because of it, I escape with you”, which expresses the taste and attractiveness of this specialty. Hon Son fish sauce is made from small fishes with few bones and its taste and nutrition are considered to reach same standard as Phu Quoc fish sauce. Visitors can enjoy the taste of Hon fish sauce when eating with dishes on the island or bought as gifts for your relatives and friends.



Đặc sản nước mắm Hòn Sơn (Tác giả: Kim Đông Dương)

### Các loại trái cây

Kiên Hải không chỉ nổi tiếng với các loại hải sản mà còn hấp dẫn du khách với những vườn cây ăn trái như xoài, thanh long, mít, măng cầu, chuối, bơ và những vườn tiêu xanh mướt... tập trung chủ yếu ở xã Hòn Tre. Đến đây, du khách sẽ vô cùng ấn tượng với cảnh quan và hương vị ngọt ngào của các loại trái cây trên vùng biển đảo.



Ảnh minh họa (Nguồn: Internet)



### Fruits

Kien Hai is not only famous for seafood but also fruit garden such as mango, dragon fruit, jackfruit, custard apple, banana, avocado and pepper gardens... mainly concentrated in Hon Tre commune. Coming here, visitors will be extremely impressed by the landscape and sweet taste of fruits on the island.

# ĐIỂM ĐẾN LÝ TƯỞNG CHO DU KHÁCH ĐAM MÊ DU LỊCH PHƯỢT

IDEAL DESTINATION FOR BACKPACKERS

Đường lên Hải Đăng Nam Du đảo Cù Tron  
(Nguồn: Internet)



Đường lên Đỉnh Yên Ngựa, xã Lại Sơn (Tác giả: Kim Đông Dương)

### **Du lịch phượt Kiên Hải có gì thú vị?**

Với cảnh quan thiên nhiên biển đảo còn nguyên sơ, Kiên Hải là địa điểm cực kỳ thu hút những bạn trẻ có sở thích du lịch ba lô (du lịch phượt). Sau khi di chuyển bằng tàu để đến các đảo, bạn có thể thuê một chiếc xe máy của những hộ dân trên đảo để bắt đầu hành trình khám phá Kiên Hải của mình.

### **What is interesting about trip to Kien Hai?**

With the pristine natural landscape, Kien Hai is a great attraction of young people who loves backpacking. After traveling by boat to the islands, you can rent a motorbike from the islanders to start your trip to discover Kien Hai.



Đường lên Đỉnh Yên Ngựa, xã Lại Sơn  
(Tác giả: Kim Đông Dương)

### **Leo núi**

Du khách có thể tự mình chinh phục đỉnh cao của Hòn Tre, đi băng qua những vạt rừng xanh thẳm, nơi có rất nhiều cây cổ thụ bám đầy dây leo để có những trải nghiệm vô cùng lý thú. Đứng trên đỉnh cao, phóng tầm mắt ra xa, bạn sẽ thấy được toàn cảnh của vùng biển Kiên Hải xinh đẹp.



**Đá Đài, Hòn Tre (Tác giả: Kim Đông Dương)**

### **Hiking**

Visitors can conquer the mountain of Hon Tre by themselves, walk across the green forest, where there are many old trees wrapped up in vines to have a very interesting experience. Standing at the top, stretching your view, you will see the panorama of the beautiful Kien Hai sea.



**Leo Đỉnh Ma Thiên Lãnh, xã Lại Sơn (Nguồn: Internet)**



Hòn Sơn (Nguồn: Internet)

### Tắm biển

Du lịch phượt giúp bạn làm chủ thời gian và thỏa thích lựa chọn bất kì bãi biển nào bạn muốn. Hòn Ngang, Hòn Mấu hay Hòn Dấu ở Nam Du là những gợi ý tuyệt vời để bạn có thể hòa mình với biển và có thật nhiều bức ảnh xinh đẹp làm kỉ niệm.



Bãi Bàng, xã Lại Sơn (Tác giả: Kim Đông Dương)

### Swimming

Backpacking helps you to own your time and enjoy choosing whichever beach you want. Ngang, Mau or Dau Islands in Nam Du are great suggestions for you to immerse with the sea and have many beautiful photos as memories.



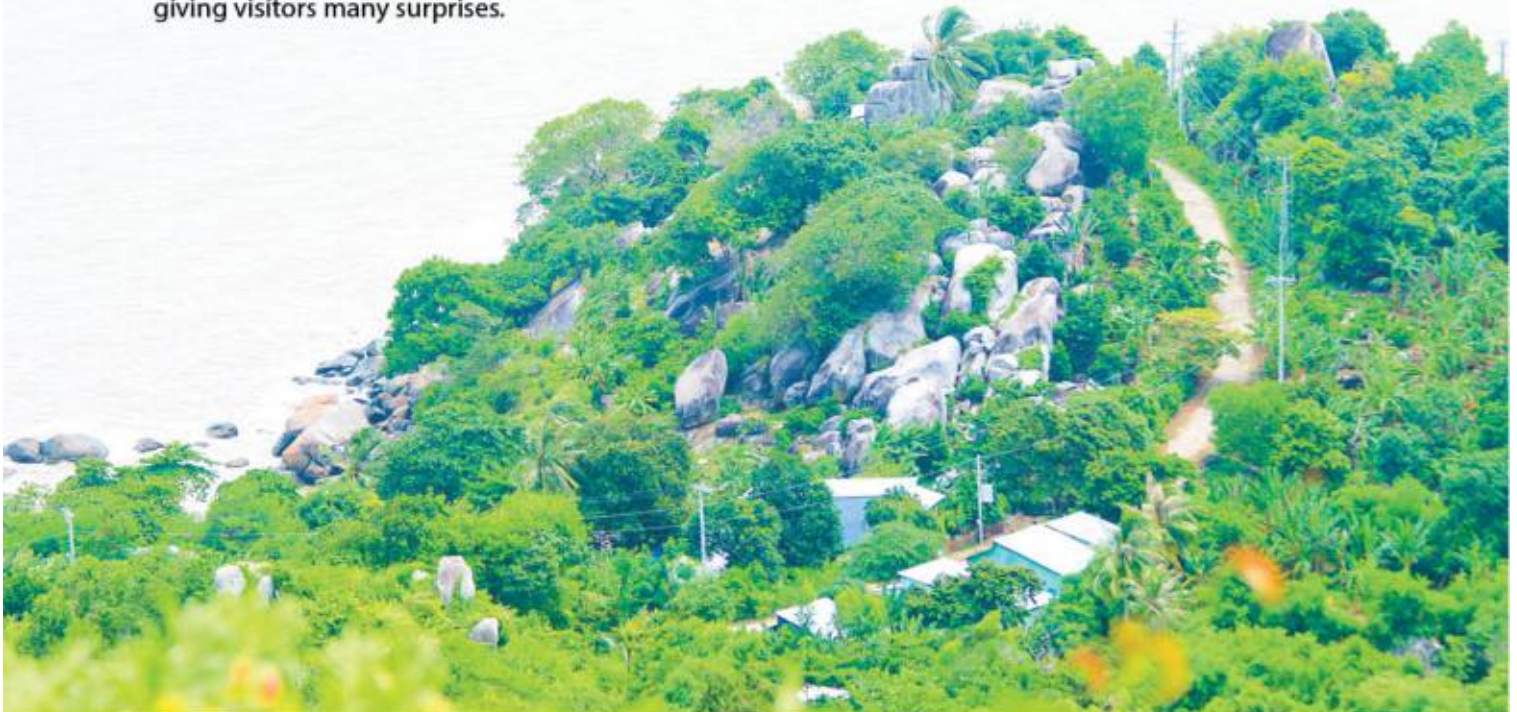
Đường lên Đỉnh Ma Thiên Lãnh (Nguồn: Internet)

### Exploring the sloping roads around and across the island

The trip to Kien Hai will not be perfect without travelling along the roads around the island. There are two sloping roads that is the first choice of tourists, in which the road around Hon Tre Island is relatively short, the road around and across Lai Son Island is more mysterious, known as the breathtaking and the most beautiful road in the southwest sea. Here there are steep slopes and many consecutive turns. Passing each turn, a new landscape will appear before your eyes, giving visitors many surprises.

### Khám phá những cung đường vòng quanh và xuyên đảo

Hành trình phượt Kiên Hải sẽ không thể trọn vẹn nếu thiếu chuyến du ngoạn men theo những cung đường vòng quanh đảo. Có hai cung đường mà du khách thường lựa chọn nhiều nhất, trong đó đường quanh đảo Hòn Tre tương đối ngắn, còn tuyến đường chạy quanh và xuyên đảo Lại Sơn thì có phần bí hiểm hơn, được mệnh danh là cung đường ngoạn mục và đẹp nhất vùng biển Tây Nam. Tại đây có những con dốc nghiêng cùng rất nhiều đoạn cua gấp khúc liên tiếp. Qua mỗi khúc cua ấy sẽ là một cảnh quan mới hiện ra trước mắt, tạo cho du khách từ bất ngờ này đến bất ngờ khác.



Cung đường đẹp ở Hòn Tre (Tác giả: Kim Đông Dương)



Phơi cá khô ở Hòn Bắc, xã Lại Sơn  
(Tác giả: Kim Đông Dương)

### **Trải nghiệm cuộc sống của người dân địa phương**

Khác với phố thị ồn ào tấp nập, đời sống của người dân ở Kiên Hải rất thanh bình, yên ả. Thử đi một vòng, gặp gỡ những con người sinh sống trên đảo, bạn sẽ cảm nhận được sự hiền lành, chất phác và vô cùng mến khách của người dân nơi đây. Trong chuyến du lịch phượt Kiên Hải, bạn có thể tìm đến các địa chỉ nhà dân cho thuê phòng ở, cùng sinh hoạt, ăn uống, cùng trải nghiệm công việc hàng ngày để trở thành một cư dân thực thụ trên đảo.



Người dân đang câu mực  
(Nguồn: Internet)

### **Experiencing the life of local people**

Different from the noisy and bustling city, the life of people in Kien Hai is very peaceful and quiet. Walking around, meeting people living on the island, you will feel the kind, honesty and hospitality of the local people here. During a trip to Kien Hai, you can find the local people's houses for rent to rent a room, live and experience to become a real resident on the island.

### Hành trang cho chuyến du ngoạn Kiên Hải tự túc

- Chuẩn bị đầy đủ các vật dụng cần thiết: quần áo, thuốc, đồ bảo hộ (nón, mũ, áo mưa,...)
- Mang giày dép thấp, ưu tiên mang giày thể thao, giày có quai để dễ di chuyển ở địa hình biển đảo
- Mang hành lý gọn nhẹ, sắp xếp gọn gàng
- Nên mang theo bản đồ để nắm rõ đường đi, vị trí,...
- Nên đi theo nhóm để có thể hỗ trợ nhau



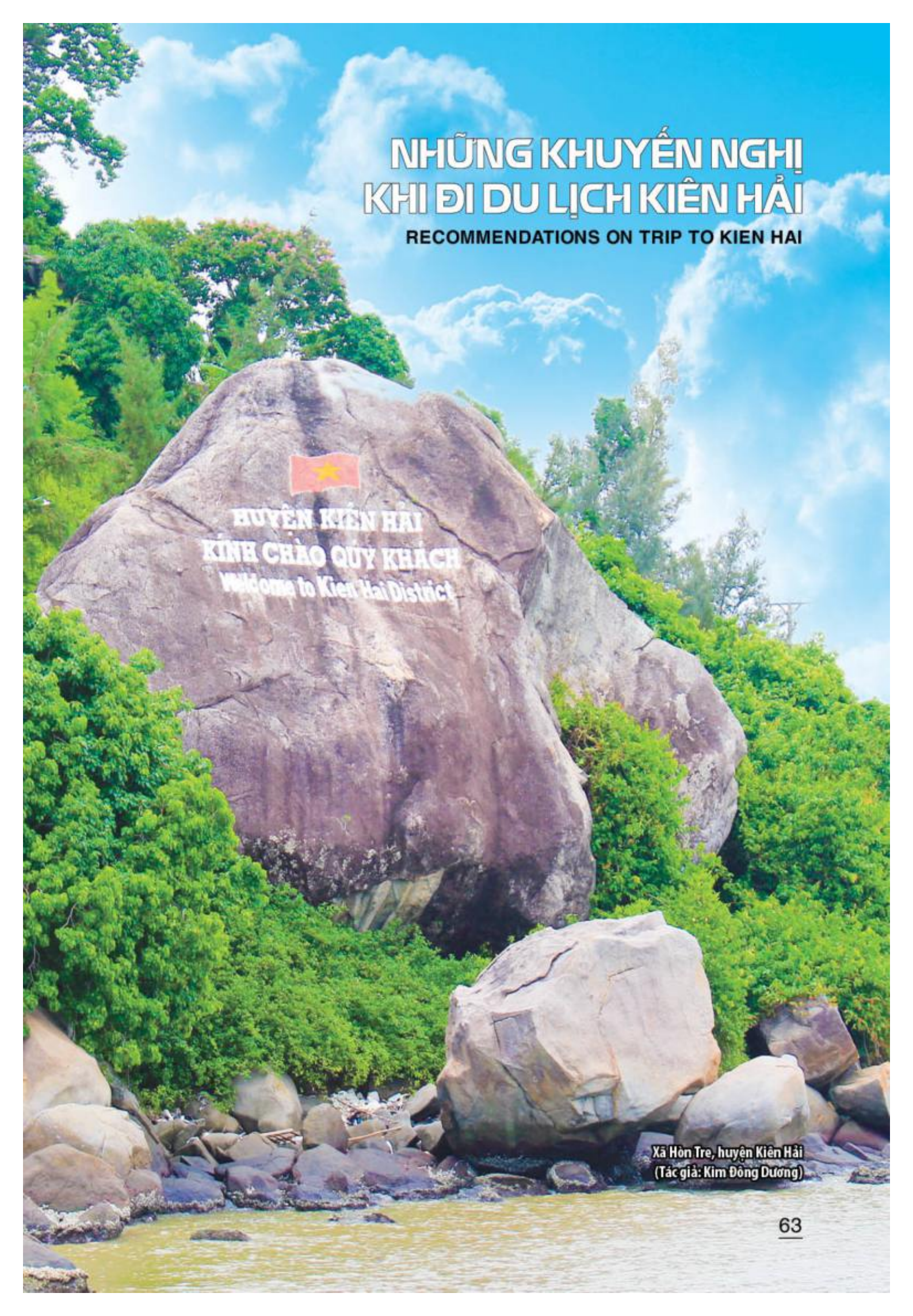
Du lịch phượt Kiên Hải (Nguồn: Internet)

### Baggage for the self-sufficient travel to Kien Hai

- Prepare all necessary items: clothes, medicine, protective clothing (hat, cap, raincoat...).
- Wear low footwear, in which sneaker is prioritized, sandals for easy movement in the island terrain.
- Bring lightweight and neat baggage.
- Bring a map to find your way, your position...
- Travel with a group to support each other.

# NHỮNG KHUYẾN NGHỊ KHI ĐI DU LỊCH KIÊN HẢI

RECOMMENDATIONS ON TRIP TO KIEN HAI



HUYỆN KIÊN HẢI  
KÍNH CHÀO QUÝ KHÁCH  
Welcome to Kien Hai District

Xã Hòn Tre, huyện Kiên Hải  
(Tác giả: Kim Đông Dương)

## **Thời điểm thích hợp để bắt đầu chuyến du lịch Kiên Hải**

Kiên Hải luôn chào đón khách du lịch quanh năm. Tuy nhiên, trong khoảng từ tháng 12 đến tháng 4 năm sau mới chính là "thời điểm vàng" để du khách bắt đầu chuyến du lịch Kiên Hải. Bởi vì khoảng thời gian này biển khá tĩnh lặng, thời tiết đẹp, nắng ráo sẽ mang lại cho du khách một chuyến đi trọn vẹn.

Từ tháng 5 đến tháng 11 là khoảng thời gian Kiên Hải có mưa nhiều, đôi lúc ảnh hưởng của bão. Mặc dù vậy, du lịch vào mùa này thì bạn sẽ có những trải nghiệm mới mẻ và độc đáo. Cần chuẩn bị đầy đủ đồ dùng cần thiết và tìm hiểu kỹ về thời tiết, tránh những ngày có bão, mưa lớn, biển động.

### **Time**

Kien Hai always welcomes tourists all year round. However, from December to April next year is the "golden time" for tourists to start a trip to Kien Hai because at that time, it has calm sea, beautiful weather, and sunshine, which will give visitors a perfect trip.

Kien Hai often experiences heavy rain, sometimes storms from May to November. However, starting the trip this season, you will have a new and unique experience. It is necessary to prepare all necessary items and learn about the weather, avoid days with storms, heavy rain, and rough sea.

## **Những vật dụng nên và không nên mang theo trong chuyến du lịch**

Để chuyến thăm Kiên Hải được trọn vẹn, du khách nên chuẩn bị và mang theo đầy đủ các vật dụng cần thiết. Ngoài những thứ thiết yếu như giấy tờ tùy thân, quần áo, giày dép, du khách cần lưu ý mang theo đủ tiền mặt thay vì để tiền trong thẻ ATM, vì hiện nay ở Kiên Hải chỉ có một trụ ATM tại xã Hòn Tre.

### **Gợi ý thêm một số vật dụng nên mang theo:**

- Các loại thuốc thông dụng: đau đầu, đau bụng, hạ sốt,...
- Kem chống nắng
- Kem chống muỗi, trị côn trùng cắn
- Mũ, nón
- Ô dù, áo mưa

### **Không nên mang:**

- Quá nhiều đồ dùng, trang sức quý
- Các vật dụng có thể gây nguy hiểm như: pháo hoa, chất dễ cháy nổ,...

Bãi Nhà, xã Lại Sơn (Tác giả: Kim Đông Dương)



### **Items that you should and should not bring during your trip**

To have a perfect trip to Kiên Hải, visitors should prepare and bring all the necessary items. In addition to necessary items such as identification papers, clothes, shoes, visitors should pay attention to bring enough cash instead of ATM card, because there is only one ATM in Hon Tre commune.

#### **Recommendations on some items to bring:**

- Common medicines: headache, abdominal pain, fever,...
- Sunscreen
- Mosquito and bug repellents
- Hat, cap
- Umbrellas, raincoats

#### **Do not bring:**

- Valuable items and jewelry
- Dangerous items: fireworks, flammable substances,...

### **Chung tay gìn giữ cảnh quan thiên nhiên Kiên Hải**

Thiên nhiên Kiên Hải còn rất nguyên sơ và thuần khiết. Do đó, mỗi du khách đặt chân đến nơi đây cần gìn giữ, bảo vệ để vẻ đẹp tự nhiên ấy của Kiên Hải được bảo tồn và ngày càng tỏa sáng.

#### **Không nên:**

- Vứt rác bừa bãi ở nơi công cộng, trên đường đi, bãi biển, trong rừng hay dưới nước,...
- Hái hoa, bẻ cành cây
- Bắt các loài động vật trong rừng
- Sử dụng nhiều ống hút, chai, ly bằng nhựa - vật liệu gây ô nhiễm môi trường biển nghiêm trọng



Hòn Sơn (Nguồn: kiengiangpromotion.vn)

### **Joining hands to preserve natural landscape in Kiên Hải district**

Nature of Kiên Hải is still very pristine and pure. Therefore, every visitor who comes here needs to preserve and protect that natural beauty of Kiên Hải district.

#### **Do not:**

- Litter indiscriminately in public places, on the way, on the beach, in the forest or onto the water,...
- Injure the flowers and trees
- Catch animals in the forest
- Use many plastic straws, bottles, and cups - materials that pollute the marine environment seriously

# DỊCH VỤ

## SERVICES

### → LƯU TRÚ

#### ▪ Xã Hòn Tre

##### **Nhà nghỉ Bưu Điện**

📍 Ấp 1, xã Hòn Tre

☎ 02973 830 000

##### **Nhà trọ Thảo Vy**

📍 Ấp 1, xã Hòn Tre

☎ 02973 680 492

#### ▪ Xã Lại Sơn

##### **Nhà nghỉ Phước Hiền**

📍 Ấp Bãi Nhà A, xã Lại Sơn

☎ 0947 333 572

##### **Nhà nghỉ Nhã Kỳ**

📍 Ấp Bãi Nhà A, xã Lại Sơn

☎ 0939 211 313 - 02973 604 565

##### **Nhà nghỉ Hồng Hải**

📍 Ấp Bãi Nhà A, xã Lại Sơn

☎ 02973 604 298

##### **Nhà trọ Ngọc Phượng**

📍 Ấp Bãi Nhà A, xã Lại Sơn

☎ 0365 287 519

##### **Nhà nghỉ Hồng Cúc**

📍 Ấp Bãi Nhà B, xã Lại Sơn

☎ 0918 503 741

##### **Nhà nghỉ Phương Duyên**

📍 Ấp Bãi Nhà B, xã Lại Sơn

ĐT: 0974 444 543

##### **Nhà nghỉ Tám Cá**

📍 Ấp Bãi Bắc, xã Lại Sơn

☎ 0366 109 090

##### **Nhà nghỉ Đốc Ba Tầng**

📍 Ấp Thiên Tuế, xã Lại Sơn

☎ 0939 619 419

##### **Nhà trọ Hồng Đào**

📍 Ấp Bãi Nhà B, xã Lại Sơn

☎ 0918 955 878 - 0297 3830 590

### → ACCOMMODATIONS

#### ▪ Hon Tre Commune

##### **Post Office hostel**

📍 Hamlet 1, Hon Tre commune

☎ (+84) 2973 830 000

##### **Thao Vy hostel**

📍 Hamlet 1, Hon Tre commune

☎ (+84) 2973 680 492

#### ▪ Lai Son Commune

##### **Phuoc Hien hostel**

📍 Bai Nha A hamlet, Lai Son commune

☎ (+84) 947 333 572

##### **Nha Ky hostel**

📍 Bai Nha A hamlet, Lai Son commune

☎ (+84) 939 211 313 - (+84) 2973 604 565

##### **Hong Hai hostel**

📍 Bai Nha A hamlet, Lai Son commune

☎ (+84) 2973 604 298

##### **Ngoc Phuong hostel**

📍 Bai Nha A hamlet, Lai Son commune

☎ (+84) 365 287 519

##### **Hong Cuc hostel**

📍 Bai Nha B hamlet, Lai Son commune

☎ (84) 918 503 741

##### **Phuong Duyen hostel**

📍 Bai Nha B hamlet, Lai Son commune

☎ (+84) 974 444 543

##### **Tam Ca hostel**

📍 Bai Bac hamlet, Lai Son commune

☎ (+84) 366 109 090

##### **Doc Ba Tang hostel**

📍 Thien Tue hamlet, Lai Son commune

☎ (+84) 939 619 419

##### **Hong Dao hostel**

📍 Bai Nha B hamlet, Lai Son commune

☎ (+84) 918 955 878 - (+84) 297 3830 590

### **Nhà trọ Anh Đức**

📍 Ấp Bãi Nhà B, xã Lại Sơn

☎ 0973 370 337

### **Homestay Thanh Duyên**

📍 Ấp Bãi Bàng, xã Lại Sơn

☎ 0939 619 424 - 0901 071 237

### **Hala Homestay Hòn Sơn**

📍 Tổ 2, ấp Bãi Nhà B, Lại Sơn, Kiên Hải, Kiên Giang

☎ 098 464 66 16

*\* Lưu ý: các cơ sở lưu trú tại ấp Bãi Nhà A và ấp Bãi Nhà B đều phục vụ ăn uống cho du khách.*

### ▪ Xã An Sơn

#### **Nhà nghỉ Humiso**

📍 Ấp An Cư, xã An Sơn

☎ 0914 348 888

#### **Nhà nghỉ Bãi Sỏi**

📍 Ấp An Cư, xã An Sơn

☎ 0904 400 604

#### **Nhà nghỉ Huỳnh Hoa 2**

📍 Ấp Củ Tron, xã An Sơn

☎ 0912 676 746

#### **Nhà nghỉ Thúy Kiệt**

📍 Ấp Củ Tron, xã An Sơn

☎ 02973 830 853

#### **Nhà trọ Trung Ngân**

📍 Ấp Củ Tron, xã An Sơn

☎ 0915 855 283

### ▪ Xã Nam Du

#### **Nhà nghỉ Năm Vạn**

📍 Ấp Hòn Mấu, xã Nam Du

☎ 0942 525 227

#### **Nhà trọ Bảo Anh**

📍 Ấp An Phú, xã Nam Du

☎ 0917 767 554

### **Anh Duc hostel**

📍 Bai Nha B hamlet, Lai Son commune

☎ (+84) 973 370 337

### **Thanh Duyen Homestay**

📍 Bai Bang hamlet, Lai Son commune

☎ (+84) 939 619 424 - (+84) 901 071 237

### **Hala Homestay Hon Son**

📍 Group 2, Bai Nha B hamlet, Lai Son commune, Kien Hai

☎ (+84) 98 464 66 16

*\* Notes: Accommodations at Bai Nha A hamlet and Bai Nha B hamlet all serve foods and drinks for tourists.*

### ▪ An Son Commune

#### **Humiso hostel**

📍 An Cu hamlet, An Son commune

☎ (+84) 914 348 888

#### **Bai Soi hostel**

📍 An Cu hamlet, An Son commune

☎ (+84) 904 400 604

#### **Huynh Hoa 2 hostel**

📍 Cu Tron hamlet, An Son commune

☎ (+84) 912 676 746

#### **Thuy Kiep hostel**

📍 Cu Tron hamlet, An Son commune

☎ (+84) 2973 830 853

#### **Trung Ngan hostel**

📍 Cu Tron hamlet, An Son commune

☎ (+84) 915 855 283

### ▪ Nam Du Commune

#### **Nam Van hostel**

📍 Hon Mau hamlet, Nam Du commune

☎ (+84) 942 525 227

#### **Bao Anh hostel**

📍 An Phu hamlet, Nam Du commune

☎ (+84) 917 767 554

### **Nhà trọ Tám Để**

- 📍 Ấp An Phú, xã Nam Du
- ☎ 0948 812 212

### **Nhà trọ Xuka**

- 📍 Ấp An Phú, xã Nam Du
- ☎ 0939 626 364

### **Nhà trọ Biển Xanh**

- 📍 Ấp An Phú, xã Nam Du
- ☎ 0946 573 722

## **→ ĐỊA CHỈ ĂN UỐNG**

### **▪ Xã Hòn Tre**

#### **Quán Bãi Bàng**

- 📍 Ấp 3, xã Hòn Tre
- ☎ 0355 051 246

#### **Quán Biển Nam**

- 📍 Ấp 3, xã Hòn Tre
- ☎ 0919 446 737

#### **Quán Anh Quý**

- 📍 Ấp 1, xã Hòn Tre
- ☎ 0915 788 375

### **▪ Xã An Sơn**

#### **Quán ăn Năm Nương**

- 📍 Ấp Cù Tron, xã An Sơn
- ☎ 0392 476 540

#### **Quán ăn Hoa Hoàng**

- 📍 Ấp Cù Tron, xã An Sơn
- ☎ 0945 888 335

#### **Quán Ven Đông**

- 📍 Bãi Trệt, xã An Sơn
- ☎ 0914 212 112 - 0985 212 112

## **→ NGÂN HÀNG - ATM**

### **ATM Agribank Kiên Hải**

- 📍 Ấp 1, xã Hòn Tre, đảo Hòn Tre
- ☎ 02973 830 008

### **Tam De hostel**

- 📍 An Phu hamlet, Nam Du commune
- ☎ (+84) 948 812 212

### **Xuka hostel**

- 📍 An Phu hamlet, Nam Du commune
- ☎ (+84) 939 626 364

### **Bien Xanh hostel**

- 📍 An Phu hamlet, Nam Du commune
- ☎ (+84) 946 573 722

## **→ RESTAURANTS**

### **▪ Hon Tre Commune**

#### **Bai Bang restaurant**

- 📍 Hamlet 3, Hon Tre commune
- ☎ (+84)355 051 246

#### **Bien Nam restaurant**

- 📍 Hamlet 3, Hon Tre commune
- ☎ (+84) 919 446 737

#### **Anh Quy restaurant**

- 📍 Hamlet 1, Hon Tre commune
- ☎ (+84) 915 788 375

### **▪ An Son Commune**

#### **Nam Nuong restaurant**

- 📍 Cu Tron hamlet, An Son commune
- ☎ (+84) 392 476 540

#### **Hoa Hoang restaurant**

- 📍 Cu Tron hamlet, An Son commune
- ☎ (+84) 945 888 335

#### **Ven Dong restaurant**

- 📍 Bai Tret, An Son commune
- ☎ (+84) 914 212 112 - (+84) 985 212 112

## **→ BANK - ATM**

### **ATM Agribank in Kien Hai district**

- 📍 Hamlet 1, Hon Tre commune, Hon Tre island
- ☎ (+84) 2973 830 008

## → Y TẾ

### Hội Chữ thập đỏ Kiên Hải

📍 Ấp 1, xã Hòn Tre

☎ 02973 830 166

### Trạm Y tế xã Nam Du

📍 Ấp An Phú, xã Nam Du

☎ 02973 831 878

### Trạm Y tế xã Lại Sơn

📍 Xã Lại Sơn

☎ 02973 688 014

### Trạm Y tế xã An Sơn

📍 Ấp Củ Tron, xã An Sơn

☎ 02973 830 705

### Trạm Y tế xã Hòn Tre

📍 Ấp 8, xã Hòn Tre

☎ 02973 830 030

## → TÀU CAO TỐC

### Tàu cao tốc Superdong

#### >>> Phòng vé Rạch Giá

📍 Số 1, lô 4, đường 3/2,  
P. Vĩnh Thanh Vân, TP. Rạch Giá

☎ 02973 877 742

#### >>> Phòng vé Phú Quốc

📍 Số 10 đường 30/4, KP.2, TT. Dương  
Đông, huyện Phú Quốc

☎ 02973 980 111 - 0919 664 660

#### >>> VPĐD Hồ Chí Minh

📍 Số 610, Điện Biên Phủ, P. 11, Q. 10,  
TP. HCM

☎ 028 38 666 333

#### >>> Phòng vé Nam Du

📍 Xã An Sơn

☎ 0297 3890 389 - 0297 3777 989

#### >>> Phòng vé Lại Sơn

📍 Ấp Bãi Nhà, xã Lại Sơn

☎ 0297 3830 555 - 091 1541 331

## → HEALTH

### Kien Hai Red Cross

📍 Hamlet 1, Hon Tre commune

☎ (+84) 2973 830 166

### Nam Du Commune Health Station

📍 An Phu hamlet, Nam Du commune

☎ (+84) 2973 831 878

### Lai Son Commune Health Station

📍 Lai Son commune

☎ (+84) 2973 688 014

### An Son Commune Health Station

📍 Cu Tron hamlet, An Son commune

☎ (+84) 2973 830 705

### Hon Tre Commune Health Station

📍 Hamlet 8, Hon Tre commune

☎ (+84) 2973 830 030

## → EXPRESS SHIPS

### Superdong Express Ship

#### >>> Rach Gia Ticket Office

📍 01 lot 4, 3/2 street, Vinh Thanh Van  
ward, Rach Gia city

☎ (+84) 2973 877 742

#### >>> Phu Quoc Ticket Office

📍 No.10, 30/4 street, quarter 2,  
Duong Dong town, Phu Quoc district

☎ (+84) 2973 980 111 - (+84) 919 664 660

#### >>> Representative Office In Ho Chi Minh city

📍 610 Dien Bien Phu street, ward 11,  
district 10, Ho Chi Minh city

☎ (+84) 2838 666 333

#### >>> Nam Du Ticket Office

📍 An Son commune

☎ (+84) 2973 890 389 - (+84) 2973 777 989

#### >>> Lai Son Ticket Office

📍 Bai Nha hamlet, Lai Son commune

☎ (+84) 2973 830 555 - (+84) 911 541 331

### Tàu cao tốc Ngọc Thành

#### >>> Phòng vé Rạch Giá

📍 Số 23, đường 3/2, P. Vinh Thanh Vân, TP. Rạch Giá

☎ 02973 691 888

☎ 02973 692 888

#### >>> Phòng vé Nam Du

📍 Cầu cảng Nam Du, xã An Sơn, quần đảo Nam Du

☎ 02973 691 888

### Tàu Phú Quốc Express

📍 90 Trần Hưng Đạo, TT. Dương Đông, H. Phú Quốc

☎ 0989 566 889 - 0297 3996 686

### Công ty Cổ phần Vận tải Biển Hòa Bình

📍 71 Trần Hưng Đạo, TT. Dương Đông, H. Phú Quốc

☎ 0297 399 6868

## → CÔNG TY DU LỊCH LỮ HÀNH

### Công ty Cổ phần Lữ hành

#### Kiên Giang

📍 D8-07 đường 3/2, P. Vinh Lạc, TP. Rạch Giá

☎ 0913 878 119

### Công ty TNHH MTV Dịch vụ Du lịch

#### Thiên Việt

📍 32 Hẻm 1, đường Nam Cao, P. Vinh Quang, TP. Rạch Giá

📍 VP Nam Du: Ấp An Cư, Xã An Sơn, H. Kiên Hải, Kiên Giang

☎ 0977 992 826 - 0931 020 632

### Công ty TNHH Du lịch Thanh Niên

#### Kiên Giang

📍 9A Trương Định, P. An Bình, TP. Rạch Giá

☎ 0918181519

### Ngoc Thanh Express Ship

#### >>> Rach Gia Ticket Office

📍 No. 23, 3/2 street, Vinh Thanh Van ward, Rach Gia city

☎ (+84) 2973 691 888

☎ (+84) 2973 692 888

#### >>> Nam Du Ticket Office

📍 Nam Du wharf, An Son commune, Nam Du archipelago

☎ (+84) 2973 691 888

### Phu Quoc Express Ship

📍 90 Tran Hung Dao street, Duong Dong town, Phu Quoc district

☎ (+84) 989 566 889 - (+84) 2973 996 686

### Hoa Binh Ship

📍 71 Tran Hung Dao, Duong Dong town, Phu Quoc district

☎ (+84) 2973 996 868

## → TRAVEL COMPANIES

### Kien Giang Travel Joint Stock

#### Company

📍 D8-07 3/2 street, Vinh Lac ward, Rach Gia city

☎ (+84) 913 878 119

### Thien Viet Tourist Service One

#### Member Company Limited

📍 No.32, alley 1, Nam Cao street, Vinh Quang ward, Rach Gia city

📍 Office in Nam Du: An Cu hamlet, An Son commune, Kien Hai district

☎ (+84) 977 992 826 - (+84) 931 020 632

### Kien Giang HHP Travel Company

#### Limited

📍 9A Truong Dinh, An Binh ward, Rach Gia city

☎ (+84) 918 181 519

# CÁC TUYẾN DU LỊCH CHÍNH TẠI KIÊN HẢI

MAIN TOURS IN KIEN HAI

- 1. Tuyến du lịch khám phá quần đảo Nam Du**  
Tham quan đảo Hòn Tre, đảo Lai Sơn, hòn Cù Tron, Hòn Mấu, Hòn Ngang, Hòn Hai Bờ Đập, Bãi Cây Mến, Bãi Đất Đỏ, Giếng Tiên,...
- 2. Tuyến du lịch khám phá Hòn Sơn**  
Tham quan Bãi Nhà, Bãi Bắc, Bãi Đá Bàn, Bãi Đá Xếp, Bãi Bàng, đỉnh Ma Thiên Lãnh, dinh Ông, nhà thùng nước mắm Hòn Sơn,...
- 3. Tuyến du lịch khám phá Hòn Tre**  
Tham quan Bãi Chén, dinh Ông, đuôi Hà Bá, Động Dừa, Bãi Dứa, dốc Lầu Chuông,...
- 4. Tuyến du lịch Nam Du - Hòn Cù Tron**  
Tham quan Hòn Ngang, Hòn Mấu, Hòn Hai Bờ Đập, Hòn Dầu, Bãi Ngự, Bãi Cây Mến,...
- 5. Tuyến du lịch hòn Cù Tron - Hòn Mấu**  
Tham quan Bãi Ngự, Bãi Cây Mến, Bãi Chết, Bãi Chương, Bãi Bắc, Bãi Nam, Bãi Nồm,...
- 6. Tuyến du lịch Nam Du - Bãi Cây Mến**  
Tham quan hải đăng Nam Du, Bãi Ngự, Bãi Cây Mến, Hòn Hai Bờ Đập, Hòn Mấu,...
- 7. Tuyến du lịch Cần Thơ - Hòn Sơn - Quần đảo Nam Du**  
Tham quan Cần Thơ, Rạch Giá, Hòn Mấu, Hòn Hai Bờ Đập, Hòn Cù Tron, Lăng Ông Nam Hải, hải đăng Nam Du, Bãi Cây Mến,...
- 8. Tuyến du lịch Rạch Giá - Nam Du - Hòn Mấu - Hòn Ngang**  
Tham quan Đền thờ Nguyễn Trung Trực, cổng tam quan, Bãi Chén, Động Dừa, Bãi Chương, Bãi Bắc, Bãi Nam, Bãi Nồm, Hòn Ngang, Bãi Cây Mến, Hòn Hai Bờ Đập, Hòn Dầu,...

- 1. Nam Du archipelago discovering tour**  
Visiting Hon Tre island, Lai Son island, Cu Tron island, Hon Mau island, Hon Ngang island, Hai Bo Dap island, Cay Men beach, Dat Do beach and Gieng Tien beach, etc.
- 2. Hon Son discovering tour**  
Visiting Nha beach, Bac beach, Da Ban beach, Da Xep beach, Bang beach, Ma Thien Lanh mount, Whale Temple and Hon Son commune anchovy fish-sauce processing factory, etc.
- 3. Hon Tre discovering tour**  
Visiting Chen beach, Whale Temple, Duoi Ha Ba (Sea-God Tail), Dua cave, Dua beach and Doc Lau Chuong, etc.
- 4. Nam Du - Cu Tron island tour**  
Visiting Ngang island, Mau island, Hai Bo Dap island, Dau island, Ngu beach and Cay Men beach, etc.
- 5. Cu Tron island - Mau island tour**  
Visiting Ngu beach, Cay Men beach, Chet beach, Chuong beach, Bac beach, Nam beach and Nom beach, etc.
- 6. Nam Du - Cay Men beach tour**  
Visiting Nam Du lighthouse, Ngu beach, Cay Men beach, Hai Bo Dap island and Mau island, etc.
- 7. Can Tho city - Hon Son island - Nam Du archipelago tour**  
Visiting Can Tho city, Rạch Gia city, Mau island, Hai Bo Dap island, Cu Tron island, Lang Ong Nam Hai Temple, Nam Du lighthouse and Cay Men beach, etc.
- 8. Rach Gia city - Nam Du archipelago - Mau island - Ngang island tour**  
Visiting Nguyen Trung Truc Temple, Tam Quan gate, Chen beach, Dua cave, Chuong beach, Bac beach, Nam beach, Nom beach, Ngang island, Cay Men beach, Hai Bo Dap island and Dau island, etc.

# THÔNG TIN LIÊN HỆ

## NECESSARY ADDRESSES

### **Đường dây nóng Sở Du lịch Kiên Giang**

☎ 0297 3504569

☎ 0907 528 598

### **Trung tâm Xúc tiến Đầu tư, Thương mại và Du lịch Kiên Giang**

📍 222 - 224 Trần Phú, TP. Rạch Giá

☎ 02976 567 088

🌐 [www.kitra.com.vn](http://www.kitra.com.vn) -

[kiengiangpromotion.com.vn](http://kiengiangpromotion.com.vn)

### **Sở Du lịch Kiên Giang**

📍 52 Trần Phú, P. Vĩnh Thanh Vân, TP. Rạch Giá

☎ 02973 781 999

### **Phòng cảnh sát PCCC và Cứu nạn, Cứu hộ tỉnh Kiên Giang**

📍 836 Nguyễn Trung Trực, P. An Hòa, TP. Rạch Giá

☎ 0918 529 114

### **Ủy ban Nhân dân huyện Kiên Hải**

📍 Ấp 1, xã Hòn Tre, đảo Hòn Tre

☎ 02973 830 045

### **Phòng Văn hóa và Thông tin huyện Kiên Hải**

📍 Ấp 1, xã Hòn Tre, đảo Hòn Tre

☎ 02973 830 095

### **Trung tâm Y tế huyện Kiên Hải**

📍 Ấp 2, xã Hòn Tre, đảo Hòn Tre

☎ 02973 830 001

### **Đồn Biên phòng Nam Du**

📍 Bãi Tuồng, xã Nam Du

☎ 02973 830 714

### **Đồn Biên phòng Lại Sơn**

📍 Ấp Bãi Nhà, xã Lại Sơn, đảo Lại Sơn

☎ 02973 830 551

### **Hotline of Kiên Giang Department of Tourism**

☎ (+84) 2973 504 569

☎ (+84) 907 528 598

### **Investment, Trade and Tourism**

#### **Promotion Center of Kiên Giang province**

📍 222 - 224 Tran Phu street, Rach Gia city

☎ (+84) 2976 567 088

🌐 [www.kitra.com.vn](http://www.kitra.com.vn) -

[kiengiangpromotion.com.vn](http://kiengiangpromotion.com.vn)

### **Kiên Giang Tourism Department**

📍 52 Tran Phu, Vinh Thanh Van ward, Rach Gia city

☎ (+84) 2973 781 999

### **Kiên Giang province Fire and Rescue Police Office**

📍 836 Nguyen Trung Truc street, An Hoa ward, Rach Gia city

☎ (+84) 918 529 114

### **People's Committee of Kiên Hai district**

📍 Hamlet 1, Hon Tre commune, Hon Tre island

☎ (+84) 2973 830 045

### **Culture and Information Division of Kiên Hai district**

📍 Hamlet 1, Hon Tre commune, Hon Tre island

☎ (+84) 2973 830 095

### **Kiên Hai district Medical Center**

📍 Hamlet 2, Hon Tre commune, Hon Tre island

☎ (+84) 2973 830 001

### **Nam Du Frontier Post**

📍 Tuong beach, Nam Du commune

☎ (+84) 2973 830 714

### **Lai Son Frontier Post**

📍 Bai Nha hamlet, Lai Son commune, Lai Son island

☎ (+84) 2973 830 551

**Chỉ đạo thực hiện/ Steering unit**

Ủy ban nhân dân tỉnh Kiên Giang  
People's Committee of Kien Giang Province

**Thực hiện/ Implementing unit**

Trung tâm Xúc tiến Đầu tư, Thương mại và Du lịch Kiên Giang  
Investment, Trade and Tourism Promotion Center of Kien Giang Province  
Công ty TNHH Chiến lược Phát triển Kinh tế Toàn diện Kim Đông Dương  
Kim Dong Duong Ceds Co., Ltd

**Đối tác liên kết/ Partner cooperation**

Công ty TNHH Chiến lược Phát triển Kinh tế Toàn diện Kim Đông Dương  
Kim Dong Duong Ceds Co., Ltd  
549/57/8 Lê Văn Thọ, P. 14, Q. Gò Vấp, TP. HCM  
549/57/8 Le Van Tho Street, Ward 14, Go Vap District, Ho Chi Minh City

**Chịu trách nhiệm xuất bản/ Responsible for Publication**

Giám đốc: Nguyễn Thế Sơn/ Director: Nguyen The Son

**Chịu trách nhiệm nội dung/ Responsible for Content**

Tổng biên tập: Lê Thị Thu Hương/ Chief Editor: Le Thi Thu Huong

**Biên tập/ Editors**

Phương Lam Giang/ Phuong Lam Giang

Trần Ngọc Thương/ Tran Ngoc Thuong

Quyết định xuất bản số/ Decision no.: 194/QĐ - NXB

Số ĐKXB/ Publishment license number: 3486-2020/CXBIPH/04-40/ThT

Do Nhà xuất bản Thông Tấn cấp ngày 13/10/2020/ Vietnam News Agency Publishing House issued 13/10/2020

In: 500 bản, khổ (15x22) cm tại Công ty TNHH Thương mại Dịch vụ In Phạm Nguyễn

Địa chỉ: 309 Hồng Lạc, P. 10, Q. Tân Bình, TP. HCM

Printed: 500 copies, size (15x22) cm at Pham Nguyen Printing Co., Ltd

Address: 309 Hong Lac Street, Ward 10, Tan Binh District, Ho Chi Minh City

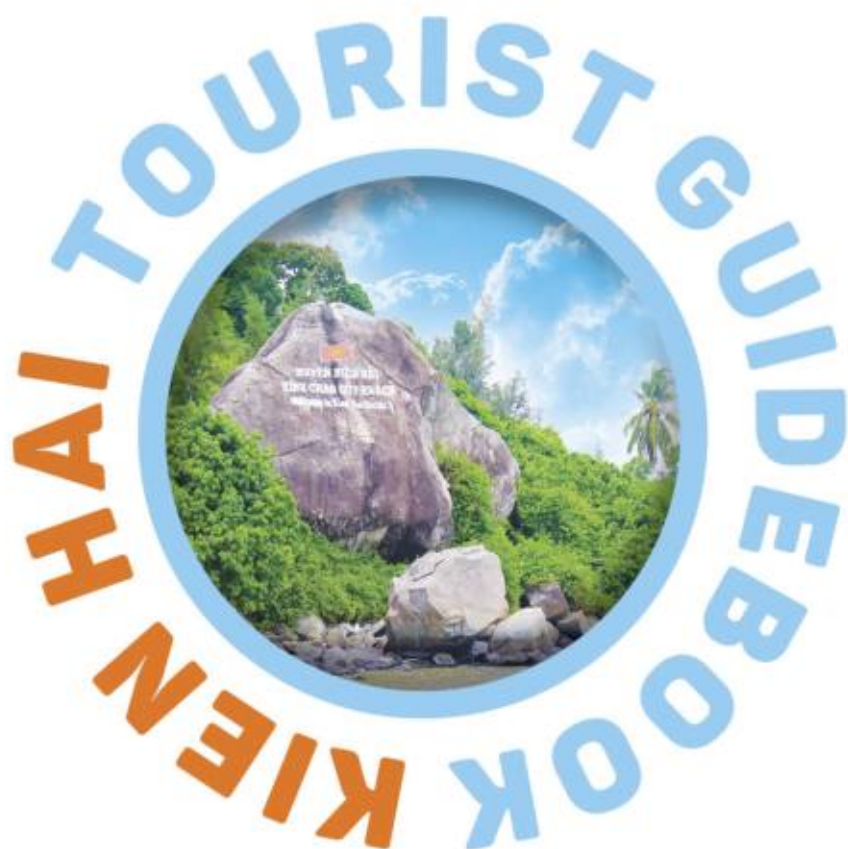
In xong và nộp lưu chiểu quý IV/2020/ Printing completed and copyringht deposited in quarter IV/2020

ISBN: 978-604-310-034-1

Ảnh bìa 1: Đảo Nam Du (Nguồn: Internet)

Ảnh bìa 4: Đảo Hòn Tre (Tác giả: Kim Đông Dương)

**HƯỚNG DẪN  
DU LỊCH  
KIÊN HẢI**



**TRUNG TÂM XÚC TIẾN ĐẦU TƯ, THƯƠNG MẠI VÀ DU LỊCH KIÊN GIANG**  
INVESTMENT, TRADE AND TOURISM PROMOTION CENTER OF KIEN GIANG PROVINCE  
**Địa chỉ: Số 222 - 224 Trần Phú, phường Vĩnh Thanh Vân, thành phố Rạch Giá, tỉnh Kiên Giang**  
Add: No. 222 - 224 Tran Phu street, Vinh Thanh Van ward, Rach Gia city, Kien Giang province  
Tel: 02976 567 088; Website: [www.kitra.com.vn](http://www.kitra.com.vn) - [www.kiangiangpromotion.vn](http://www.kiangiangpromotion.vn);  
Email: [kitra@kiengiang.gov.vn](mailto:kitra@kiengiang.gov.vn)



ISBN: 978-604-310-034-1



**SÁCH KHÔNG BÁN**